

D

Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung für Sektionaltore mit Winkelzarge

Baureihe
iso34-4
iso45-4

Sektionaltor
mit Fingerklemmschutzprofil

- mit vornliegender Torsionsfederwelle
- mit hintenliegender Torsionsfederwelle

(GB)

Assembly instructions for sectional doors with angle frames

sectional door

with finger guard profile

- with front spring shaft
- with rear spring shaft

Types: iso34-4 / iso45-4

(F)

Notice de pose pour portes sectionnelles à huisserie à husserie cornière

porte sectionnelle avec

profil anti-pince doigts

- avec ressorts de torsion à l'avant
des rails de guidage
- avec ressorts de torsion à l'arrière
des rails de guidage

Types: iso34-4 / iso45-4

(NL)

Montagehandleiding voor sectiedeuren met hoekkozijn

Sectiedeuren

met vingerknelbeveiliging

- met voorliggende torsieveer
- met achterliggende torsieveer

Types: iso34-4 / iso45-4

(PL)

Instrukcja montażu, obsługi i konserwacji bram segmentowych z ościeżnicą kątową

Brama segmentowa

- segmenty posiadają zabezpieczenie
- ze sprężyną skrętno-walową montowaną
z przodu
- ze sprężyną skrętno-walową montowaną
z tyłu

Typ: iso34-4 / iso45-4

(I)

Istruzioni di montaggio per porte sezionali con telaio piatto

porta sezionale con dispositivo

antischiacciamento dito

- con molle anteriori
- con molle posteriori (rinviata)

Tipo: iso34-4 / iso45-4

(FIN)

Asennusohjeet nosto-oville jossa kulmakarmit

Nosto-ovet jossa

sormisuojatut lamelliprofiilit

- Etujousimekanismilla
- Takajousimekanismilla

Malli: iso34-4 / iso45-4

(SLO)

Navodila za montažo sekcijских garaznih vrat z vogalnim podbojem

Sekcijska garazna vrata s profilom,

ki omogoca zascito pred priprtjem prstov,

- s spredaj lezeco gredjo torzijske vzmeti
- s spredaj lezeco gredjo torzijske vzmeti

Tipi: iso34-4 / iso45-4

(SE)

Anvisningar för montage, användning och skötsel av sektionssportar

Sektionsport

- med framförliggande torsionsfjäderaxel
- med bakomliggande torsionsfjäderaxel

Typerna: iso34-4 / iso45-4



Nosto-ovien asennusohjeet, mallit iso34-4 / iso45-4 (koskee sekä normaali etujousi = VL ja takajousimekanismia = HL.)

Valmistajan vastuu lakkaa jos asennus on suoritettu virheellisesti.

- Asennuksen tulee suorittaa asioihin perehtynyt henkilö.

Lue huolellisesti ohjeet ennen asennusta.

Toimitussisältö:

- Lava; jossa ovilamellit, jousipaketti ja kiinniketarvikkeet.
- Karmipaketti.

Asennuksessa tarvitaan lisäksi:

- seuraavat työkalut (laitetaan autotallin sisälle ellei muuta käyntiovea ole) rullamitta, vesivaaka, liimapuristin, porakone, kiintoavaimet 7,10,13 mm,ristipää ruuvimejsseli, ruuvimejsseli, mahd. iskuporakone ja 10 mm teriä, tikkat, peltisakset tai sivuleikkurit, metallisaha, pienet pihdit, peltisakset tai sivuleikkurit puukko sekä kiinnitysmateriaalia seinärakenteesta riippuen.

Tarkista toimituksen mukana tulevien S8 ja S9 sopivuus kiinnitysalustaan.

Tärkeää:

- Asennus tulee suorittaa valmiin aukon sisäpuolelle ja valmiille lattialle.
- Tarkista ovenaukon mitat ja vertaa oven asennusmittoihin.
 - autotallin pienin leveys = aukon leveys + 180 mm
 - autotallin pienin korkeus = aukon korkeus + 220 mm, malli VL
 - autotallin pienin korkeus = aukon korkeus + 120 mm, HL+ avaaja
 - pienin karmin kiinnitysalusta = 45 mm
- Oikea/vasen katsotaan autotallin sisältä ulos. **Kakki mitat ovat millimetreinä. Tehdas pidättää oikeuden teknisiin parannuksiin ja muutoksiin niistä ennalta ilmoittamatta.**
- Kirjasin tyyppi:
 - normaali kirjasintyyppi = VL + HL malliin
 - tämä kirjasintyyppi = vain VL
- **Yhdistelmä kirjain/numero esim.S8 viittaa kuvaohjeen kiinnikeruuveihin, osiin liittyvät L (vasen) ja R (oikea) käytetään sen mukaan. Osat joissa ei ole merkintää voidaan käyttää molemmille puolille. Numeroyhdistelmät suluissa viittaavat kuvaohjeen sivuille.**

Karmin esiasennus (1.10)

- (1) Oikea 1R ja vasen 1L karmikisko laitetaan lattialle.Karmikisko 1R + yläkappale 3 + karmikisko 1L + kiinnitetään (ruuvit ovat valmiina)(1.10a).
Kiinnitä kannatinraudat 4R/4L karmin yläosaan ruueilla S11 (1.10b).
- (2) Kiinnitä seinäkiinnikkeet 7 karmikiskoihin 1R/1L ruuveilla S6+S12 huomio sivutila:
 - (2a) Mikäli sivutilaa on yli 120 mm kiinnikkeet asennetaan karmin ulkopuolelle (1.10 ca)
 - (2b) Mikäli sivutilaa 45-119 mm kiinnikkeet asennetaan karmin sisälle (1.10 cb)**Mikäli käytät kiinnityksessä muuta materiaalia, varmista että se on yhtä vahva kuin kiinnike 7.**

Karmin asennus (1.15)

- (3) Aseta kehikko aukon sisäpintaan ja kiinnitä tilapäisesti. Varmista että kehikko ei pääse kaatumaan. Tarkista myös että yläkappale 3 on vaakasuorassa. Kiinnitä ja keskitä kiinnike 13, jos ovi on leveämpi kuin 3530 mm kiinnikkeitä on kaksi. Kiinnitä karmikiskot S8+S9 (1.15 a,c,d). Karmin alakohdassa asetetaan ennen ruuvausta ruuvi S8 muovihylsyyn 39 (1.15b).

HUOM ! Ruuveja kiristäessä karmi ei saa vääntyä.

Malli VL: Huomaa että pienin väli katon ja karmin yläreunan välissä 5 mm.

Vaakaliukukiskojen esiasennus (1.20)

- (4) Asenna etukappale 16R/16L vaakaliukukiskoihin 14R/14L sekä kiinnikelaatta 18 käytä (S6+S12) (1.20a,b). Kiinnitä kannake 19 (1.20 ca,cb). Asenna kulmat 20R/20L ruuveilla (S6+S12) (1.20d).

Vaakaliukukiskojen asennus (1.25)

- (5) Kiinnikeraudan 27 asennus
 - (5a) Jos autotallin sisäleveys on max. ovileveys + 1030 mm (Keskitetty asennus) työnnä kiinnikerauta 27 vasempaan ja oikeaan päähän yhdysrautaan 6 ja kiristä laatala 29 ja kiinnitä kulmakappale 28 ruuveilla, niin että nämä voidaan vetää ulos.(S6+S12) (1.25a,b)
 - (5b) Jos autotallin sisäleveys on enemmän kuin ovileveys + 1030 mm, niin yhdys-rauta 6 kiinnitetään kattoon.
- (6) Vaakaliukukiskot 14R/14L kiinnitetään etukappaleiden 16R/16L avulla karmeihin kevyesti, niin että ne myöhemmin voidaan nostaa ylös. (1.25c)
 - Jos sivutilaa 45-119 mm liitä S13+S12 kevyesti. Työnnä S13 etukappale 16R/16L läpi ja käännä 90 astetta niin että se lukittuu karmiin 1R/1L. Kiristä S12 käsin.
 - Jos sivutilaa enemmän kuin 120 mm työnnä S5 etukappaleiden 16R/16L läpi ja kiristä S12 käsin.
- (7) Kiinnitä yhdysprofiili 6 kulmarautoihin 20R/20L kahdella ruuvilla S6+S12 (1.25d).

Vaakaliukukiskojen ripustaminen (1.30)

- (8) Nosta asteittain vaakaliukukiskot 14R/14L ylös ja tue ne yhdysprofiilista 6.
- (9) Asenna kaari 30 ruuveilla S6+S12 karmeihin 1R/1L ja kiinnikelaattaan 18 (1.30a) (**tarkista että päät tulevat tasan kiskojen kanssa.**)
- (10) Kiinnitä etukappale 16R/16L karmin yläpään ruuveilla S11 (1.30a).
- (11) Kiinnitä vaakaliukukiskot 14R/14L ja yhdysprofiili 6 seiiniin tai kattoon.Mahd. säätöä varten älä kiristä ruveja lopullisesti.
 - (11a) Seinäkiinnitys VL: kiinnike 28+S8+S9 (1.30b)
 - (11b) Kattokiinnitys: Kiinnikerauta 28 + S6 + S12 + S8 + S9 (1.30c)
 Jos on tukevuusongelmia käytä sivutukia (1.30)
Kattoon kiinnitys kiinnikkeen 19 ja kiinnikerauta 27 + 28 + S6 + S12 + S8 + S9 avulla (1.30e)
Tärkeää: Jos ovi on leveämpi kuin 3530 mm ja korkeus enemmän kuin 2126 mm käytetään vaakaliukukiskojen ja yhdysprofiilin kiinnityksessä ylimääräisiä kattokiinnikkeitä 27 + 28 + 29 + S6 + S12 + S8 + S9 (1.30f).

Jousimekanismin asennus (1.35)

- (12) Nosta esiasennettu oikea jousipakka 35R kannakkeeseen 4R ja kiinnitä ruuvilla S11 (1.35aa,ab).

Asenna keskikannatin 37 S8+S9 (1.35b,da,db) Oviin, joiden max. leveys 3529 mm käytetään yksi keskikannatin 37(a>120mm). Leveämpiin kuin 3530 mm oviin käytetään kahta keskikannatinta 37. Tarkista että jousipakka pyörii moitteettomasti. Vasemman jousipakan 35L päähän laitetaan jatkokappale 38 ja jousipakka nostetaan kannattimille samalla tavalla kuin 35R. Siirrä jatkokappale 38 jatkos kohdalle ja kiristä ruuvit käsin (1.35c).

Ovilamellien asennus (1.40)(1.45)(1.50)(1.55)

- (13) Pohjalamellin 44(B) asennus
- (13a) Kumitiiviste 47 työnnetään profiiliin ja päätykumit 45R/45L laitetaan paikoilleen. Leikkaa varovasti suojakelmu toisesta päästä ja poista se (1.40ba,bb). Kiinnitä kahva 49 ruuveilla S10 (1.40d).
- (13b) Kiinnitä sarana 48 lamellin oikealle ja vasemmalle puolelle ruuveilla S10(1.40c)
- (13c) Ovilamellien logo (1.40e)
- (13d) Aseta pohjalamelli 44 karmin 1R/1L väliin, varmista ettei se pääse kaatumaan. Laita pyörästö 56 pidikkeisiin 61 ja sitten pystykarmiin ja kiinnitä saranoihin 48R/48L ruuveilla S5+S12 (1.45a)
- (13e) Irroita vaijerin pää jousipakasta 35R/35L ja vedä se saranoiden 48R/48L taakse (1.45b)
- (13f) Laita pyörästöt 56 pyöräpidikkeisiin 61 ja kiinnitä vaijerikiinnikkeisiin 57R/57L ruuveilla S5+S12. Lukitse vaijerisilmukka muoviholkilla 59 ja sokalla 60 (1.45c) ja kiinnitä pohjalamelliin ruuveilla S10 (1.45d,e).

Lukkolamellin asennus 67(S)

- (14a) Aseta lukkolamelli 67 karmin 1R/1L väliin, varmista ettei se pääse putoamaan. Kiinnitä saranat 48R/48L lamellin 67 oikealle ja vasemmalle puolelle ruuveilla S10. Laita pyörästö 56 pidikkeisiin 61 ja sitten pystykarmiin ja kiinnitä saranoihin 48R/48L ruuveilla S5+S12 (1.50 a). Kiinnitä saranat 48R/48L ja keskisarana 68 ruuveilla S10 keskelle ja molemmille sivuille pohja- ja lukkolamelliin.
- (14b) Asenna lukko lamelliin kuva (1.50c). Peitelevy+lukkorunko (+ täydennyspala iso 34:ään) + ulkopuolinen kahva+sisäpuolinen kahva (69-78). Laita ulkopuolinen kahva teksti ylöspäin lukkorungon läpi ja kiinnitä sisäpuolelta sisäpuoliseen kahvaan. HUOM! Lukitustangon kiinnike tulee olla ylös oikealla.

Ovet ilman ovikoneistoa

- (14c) Ruuvaa salpa S10:llä lukko-osaan (1.50 db).
- (14d) Pidä salpatankoa 80 salpaa 79 ja kiertovartta vasten ja lyhennä tarvittaessa oikean pituiseksi metallisahalla tai sivuleikkurilla (1.50da).
- (14e) Ripusta salpatanko 80 kiertovarteen ja salpaan 79 ja ruuvaa salpatanko 80 ja salpa S14:lla (1.50 db)

Keskilamellin asennus 86(M)

Asenna keskilamelli 86 karmeihin 1R/1L samalla tavalla kuin lattia- ja lukkolamelli käyttäen S10 + S5 + S12 + 48R/48L + 56 + 61 + 68.

Ylälamellin asennus 87(K)

- (16a) Ruuvaa ylempi pyöräyksikkö 90 ylempään pyöräpidikkeeseen 88_{R/L} (1.55aa).
- (16b) Sille puolelle johon tulee Novoport avaaja sinun on irrotettava erillinen rengas yläpyörästöstä. Ota pyörästö vasempaan käteen ja pidä pihdeillä, käännä oikealle ja irrota rengas (1.55ab).
- (16c) Aseta ylälamelli 87 kulmakiskoihin 1_{R/1L}, varmista kaatumiselta ja ruuvaa oikealle ja vasemmalle ylälamelliin 87 ylempi pyöräyksikkö 90_{R/L} ylempien pyöräpidikkeiden 88_{R/L} kanssa ruuveilla S10. Ruuvaa saranat sivulla ja keskisarana 68 ruuveilla S10 ylä- ja keskilamelliin (1.50b).

Pyörästöjen säädöt:

- (17a) Kiristä kaikki pyörästöt lamelleista pois päin niin että ovilevy tiivistää kohti karmia. Lamellien ja karmin harmaan segmentin väli n.1 mm. Pyörästöjen tulee liikkua käsin (1.55b)
- Ylempien pyörästöjen säädöt:
- (17b) Käsikäyttöisen oven ja Novoport avaajan kanssa yläpyörästöjen keskikohdat tulee olla max 5 mm pystykiskojen sisässä (1.55ca)
- (17c) Avausautomaattikalla varustetussa ovenssa tulee pyörien olla yläkulmassa (1.55cb).

Jousimekanismin kiristys (säätö)(1.60)

- (18a) Kierrä jousitanko käsin niin että vaijeri irtistyy. Varmista että vaijeri istuu kunnolla. Kiristä ruuvit S11 (1.60a). Vasemman ja oikean jousipakan pituudet voivat vaihdella, vaijerit vastaavasti.
- (18b) Nostojoosen kiristäminen: Käytä sopivaa suojavaarustusta kun kiristät tai säädät jousia. Jousien kiristyskierrokset on merkitty tuotekilpeen. Kiristä jousi 35R molemmilla kiristysraudoilla 92 nuolen osoittamaan suuntaan. Jouset kiristetään aina alhaalta ylöspäin (1.60b). Jousien pidätinruuvit S11 kiristetään kunnolla. Samalla tavalla kiristetään jousi 35L.

Molemmat jouset tulee kiristää yhtä paljon. Jousien kiristyskierrokset näkyy jousien pystyraidoituksella (1.60). Kierrosmäärät näkyvät oven tyypikilvessä. Tarkista oven vaakakäynti, ellei ole täysin vaakasuorassa löysää ruuvit jatkokappaleessa 38 ja suorista ovi (1.60d). Kiristä tämän jälkeen ruuvit S11.

Kun jouset on kiristetty, vedä jousisokka 97 pois ja jousen turvamekanismi vapautuu lukituksesta (1.60ea,eb). Tämä turvamekanismi estää oven putoamisen mahdollisessa jousen katkeamistapauksessa. Säästä sokka, jos joskus myöhemmin joudut vaihtamaan jousia. **TÄRKEÄÄ !** Kun ovi on kiinni tulee vaijeria olla vähintään 2 kierrosta vaijerikelalla.

Käsikäyttöisen oven lukon vastaraudan 93 asennus (1.65)(1.70)

- (19a) Sulje ovi sisäpuolelta ja pidätele ruuvipuristimella. Aseta vastarauta 93R lukkotelkeen 79 ja asenna sopivaan kohtaan karmissa 1R ruuveilla S6+S12 (1.65aa,ab,ac)
- (19b) Avaa ja sulje ovi useita kertoja jotta voit testata toiminnan. Kun suljet oven lukkoteljen 79 tulee tarttua vastarautaan 93R. Säädä tarvittaessa. Asenna 94 turva rauta vastarautaan 93R ruuveilla S6 ja S12 (1.65ad)
- (19c) Kiinnitä kannakkeet 95 karmiin 1R ja aseta kiristysraudat 92 niihin (1.65ba)
- (19d) Kiinnitä vetonaru 96:n kannake 91 alimpaan lamelliin ruuvilla S10. Käsikäyttöisen oven vetonaru 96 laitetaan 57R ja 18 kiinnikkeeseen (1.70a,b).
- (19e) Avaa ovi ja merkitse yläpyörästä 90 / 105R/L paikat. Sulje ovi ja laita 89 + S7 paikoilleen ja kiristä. Taaimman ja alimman pisteen väli tulisi olla tasan (1.70 c).

Ovenavaajalla älä käytä vetonarua!!

Asennuksen tarkastus

Nosto-oven toiminnan kannalta, kestävyys ja kevyen käytön kannalta on tärkeää että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tästä huolimatta ovi ei toimi moitteettomasti tulee tarkastaa seuraavat kohdat:

- (20) Ovatko karmikiskot, vaakaliukukiskot ja yhdysprofiilit sekä vaaka- että pystysuorassa ja täsmäavätkö ristimitat ja että kiinnitykset ovat kunnolliset (1.15)
- (21) Ovatko kaikki ruuvit ja mutterit kiristetty?
- (22) Ovatko vaakaliukukiskojen kannatinraudat asennettu? (1.30)
- (23) Ovatko kaaret karmi- ja vaakaliukukiskojen välissä oikein asennettu?
- (24) Ovatko nostojouset yhtä kiireellä? Testaa niin että jätät oven puoliksi auki, tällöin ovi ei saa itseksensä liikkua.
 - (24a) Jos ovi liikkuu selvästi alaspäin niin jousia on kiristettävä
 - (24b) Jos ovi liikkuu selvästi ylöspäin niin jousia on löysättävä
- (25) Onko vaijerit kunnollisesti vaijerikelan päällä? Jääkö vähintään kaksi kierrosta vaijeri kelalle?
- (26) Onko jousimekanismin keskikappale asennettu niin että akseli pyörii kevyesti? (1.35b)
- (27) Pyörästöt: Kun ovi on kiinni voidaanko kaikkia pyöriä pyörittää käsin? (1.55b)
- (28) Ovatko ylimmät pyörästöt oikeassa asennossa?
- (29) Tulevatko pyörästöjen akselit yhtä paljon ulos pitimistä?
- (30) Avaajalla onko lukitusmekanismi irroitettu?(1.50db).

Ohjeita nosto-oven irrottamisessa, mallit iso34-4 / iso45-4 (koskee sekä normaali etujousi=VL ja takajousimekanismi=HL) Irrottamisen tulee suorittaa asioihin perehtynyt henkilö Lue koko ohje huolellisesti ennen irrottamista

Irrottamiseen tarvitset seuraavat työkalut: Porakone, kiintoavaimet 7,10, 13 mm, ristipää ruuvimeisseli, ja mahd. vasara ja taltta.

- (31) Jousien löysäminen
Huom! Jousien löysämisessä käytä sopivaa suojavarustusta ja erityinen varovaisuus tulee noudattaa.
 Ovi suljetaan. Jousien kiristysraudat laitetaan paikoilleen ja pidetään kireällä, ruuvit löysätään varovasti. Jousiakseli 35R/L löysätään molemmilla raudoilla alaspäin.
- (32) Vaijeri ja jousimekanismi irroitetaan
- (33) Vaakaliukukiskot tuetaan
- (34) Irroita 89 kaaret
- (35) Vaakaliukukiskojen kiinnitykset kattoon ja seiniin irroitetaan
- (36) Vaakaliukiskot irroitetaan pystykarmista
- (37) Kannatinraudat irroitetaan
- (38) Vaakaliukukiskot irroitetaan yhdysprofiilista
- (39) Lamelleittain ylhäältäpäin irroitetaan pyörästöt ja saranat ja lamellit nostetaan pois.
- (40) **Karmit tuetaan.** Seinä ja mahd. lattiakiinnitykset irrotetaan ja karmi nostetaan lattialle ja osat irroitetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Käyttö- ja hoitoohjeet nosto-ovelle. (Koskee sekä normaali etujousi = VL ja takajousimekanismi = HL)

Valmistajan takuu ja vastuu lakkaa jos ovea käytetään virheellisesti tai jos on käytetty vieraita osia tai tehty muutoksia oveen. Tämä ovi on tarkoitettu yksityis käyttöön. Julkisessa tai yleisessä käytössä tulee huomioida kansallisia normeja.

Käyttö:

Tämän oven mekaaninen toiminta on suunniteltu niin että vaara sen käytössä, puristuksen, viiltojen kuin muun vahingottamisen osalta on minimoitu. Turvallisessa käytössä tulee huomioida seuraavaa:

- kun ovea käytetään, varmistu, ettei henkilöitä, eikä esineitä ole oven toiminta-alueella.
- Ovea saa käyttää käsikäyttöisenä vain sisä- ja ulkopuolisesta kahvasta tai vetonarusta. Tällöin ei saa koskea muihin oven liikkuviin osiin.
- Lukkotoiminta:
 - käännettäessä avainta täysi kierros ovi voidaan avata ja sulkea ilman avainta
 - käännettäessä 3/4 ovi voidaan lukita ja avata avaimella
 - sisäpuolelta voidaan avata ja sulkea lukitusnapista.
- Ovea käyttäessä tulee huolehtia että oviaukossa ei ole henkilöitä tai esineitä
- Ovea avatessa tulee ovea työntää täysin yläasentoon ja varmistaa pysyvyys. Jousien kireys tulee olla tarpeeksi.

Huom! Jousien kiristäminen saa suorittaa vain asioihin perehtynyt henkilö.

- Ovea saa käyttää vain kuin olosuhteet ovat -30°C ja +40 °C välillä
- Suljettaessa ovi tulee varmistua että lukkotelki on lukitus asennossa
- Jos ovi varustetaan automaattisella avaajalla, huomio seuraavat seikat:
- Oviyhdistelmä vastaa kaikkia EU-suosituksia (kone-, matalajännite ja EMC direktiivit) sekä kaikkia kansallisia ja kansainvälisiä normeja ja suosituksia
- tulee olla varustettu valmistajan kiinnittämällä tarralla, jossa on tyyppikilpi ja CE-tunniste asianmukaisine tietoineen laitteen tehosta



- Asianmukainen asennusohje tulee säilyttää koko oven käyttöajan
- Lukon vastarautaa ja lukonvarsi on irroitettu

Tärkeätä on irroittaa vetonaru!!

Oven säädöt saa tehdä vain henkilö joka on perehtynyt asioihin.

Hoitoohjeet

Seuraavat kohdat tulee tarkistaa asennuksen jälkeen ja 6 kk:n välein:

- Asennuksen jälkeen ja n. 5000 käyttökerran jälkeen tulee pyörästöakselit voidella ja vaakaliukukiskot puhdistetaan
- Lukkosylinterit ja osat voidellaan silikoonispraylla
- Huolehdi tarpeellisesta ilmanvaihdesta
- Suojaa ovi voimakkaita aineita vastaan kuten: happoja, lipeä, maantiesuolaa. Puhdistuksessa käytetään vain mietoja pesuaineita
- Teräspeltilamellit on tehtaalla pulverimaalattu polyesterilakalla. Kovissa ilmastolosuhteissa tulee ovilamellit maalata viimeistään 3 kk asennuksen jälkeen.
- Suosittelemme puhdistamaan oven säännöllisesti pehmeällä, kostealla kankaalla. Tarvittaessa voi käyttää mietoa pesuainetta tai kädenlämpöistä saippuavettä. Vältä kiilloitusaineiden, hankaavien aineiden sekä orgaanisten liuottimien ja pesuaineiden käyttöä. Pölyn aiheuttamien naarmujen välttämiseksi tulisi oven lamellit ja ikkunat huuhdella vedellä erittäin hyvin ennen pesemistä.

Asioihin perehtyneen henkilön tarkistukset:

- Ovi tarkistetaan asennusohjeen mukaisesti
- Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit
- Tarkista jouset, vaijerit ja muut kuluvat osat ja vaihda ne tarvittaessa uusiin alkuperäisosiin
- Tarkista että jousien kireys on oikea. Tarvittaessa säädä
- Korvaa jouset ja vaijerit uusilla noin 25.000 avauksen ja sulkemisen jälkeen

Mikäli käytät ovea:

- 0 - 5 kertaa päivässä joka 14. vuosi
- 6 - 10 kertaa päivässä joka 7. vuosi
- 11 - 20 kertaa päivässä joka 3,5 vuosi

Jousien katkeaminen: (3.05)

1. Ovi työnnetään varovasti täysin auki (tällöin kuuluu äänekästä lukituspyörän hammastusta joka estää oven putoamista alaspäin) (3.10b)
2. Ovi tuetaan yläasentoon ruuvipuristimilla (3.10ca)
3. Lukitussalpa 1 painetaan nuolen suuntaan ja jousen kiinnityspää 2 käännetään nuolen suuntaan niin että lukitussalpa vapauttaa lukituspyörän (3.cb)
4. Jousenkiristyspää ja sokka 97 kiinnitetään (3.10cc)
5. Ovi päästetään varovasti alas (3.10d)
6. Katkeamaton jousi vapautetaan varovasti jännityksestä. **Työskenneltäessä jousien kanssa tulee käyttää sopivaa suojarustusta.**
7. Jouset 35R/35L uusitaan kokonaan (3.10e) (katso asennusohjeet) ja jouset kiristetään ohjeen mukaan
8. Ovi tarkistetaan muilta osin, mikäli on vauriotuneita osia ne vaihdetaan.

Nosto-ovien 5 tai 10 vuoden takuu

Myynti- ja toimitusehtoihimme sisältyvien vastuiden lisäksi annamme edellä mainituille nosto-oville takuun 10 vuodeksi tai 50 000 nostoon saakka.

Kulutusosille annamme ovea tavanomaisissa olosuhteissa käytettäessä takuun **5 vuodeksi** tai 25 000 nostoon saakka. Kulutusosia ovat lukot, saranat, jouset, laakerit, seuraajarullat, vaijeriketat ja edellä mainittujen tarvikkeet.

Annamme **10 vuoden takuun** sisäpuolelta ulospäin suuntautuvan puhkiruostumisen varalle sekä vaahtoeristeen irtoamisen varalle; irtoaminen teräksestä sekä lattia-, väli-, sivu- ja karmitiivisteistä.

Vetojousiovien jousipaketti ja vaijerit on vaihdettava n. 25 000 noston jälkeen, vääntöjousiovien vääntöjousiakseli 35R/35L on vaihdettava kokonaan (ks. asennusohje).

Jos em. kokonaisuutta tai joitakin sen osia ei todistettavasti voi käyttää tai käytettävyyttä on huomattavasti heikentynyt materiaali- tai valmistusvirheen vuoksi, valintamme mukaan joko korjaamme nämä tai toimitamme tilalle uudet.

Emme vastaa oven virheellisestä asentamisesta, käyttöönnotosta tai käytöstä aiheutuneista vahingoista emmekä huolto-ohjelmaan sisältyvien huoltojen laiminlyönnistä tai omavaltaisista muutoksista aiheutuneista vahingoista. Muutoksia, lisäasennuksia, huoltoja ja korjauksia tehtäessä on käytettävä alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita. Emme vastaa kuljetuksen aikaisesta emmekä kovakouraisesta käsittelystä tai vieraan esineen aiheuttamasta vahingosta emmekä luonnollisen kulumisen seurauksena syntyneestä tai erityisen rasittavan ilmaston aiheuttamasta vahingosta.

Takuu raukeaa, jos asennus- ja käyttöohjeita ei ole noudatettu.

Emme vastaa omavaltaiten muutosten emmekä rakenneosien korjausten aiheuttamista vahingoista. Emme vastaa vahingosta, joka aiheutuu lisäeristeen aiheuttamasta oven painon lisäyksestä; vääntöjousi ei voi tasata lisäpainoa.

Annamme kaikkiin sisämaahan asennettuihin oviin pintakäsittelyä koskevan takuun, joka kattaa alkuperäisen värin tai kalvon pysymisen, korroosiosuojauksen ja valonkeston. Takuu ei koske ajan myötä ilmaantuvia pieniä värimuutoksia. Rannikolle ja vastaaviin olosuhteisiin asennetut ovet ja lamellit ovat alttiina erittäin rasittaville sään vaikutuksille. Nämä ovet tarvitsevat lisäsuojauksen. Takuu ei koske mitään tuotteen vahingoittumisen seurauksena syntyneitä vikoja. Sellaisia ovat esim. kulumisen, mekaaniset tai ilkvallan aiheuttamat vahingot, likaantuminen ja virheellinen puhdistaminen.

Pohjamaalattujen ovien viimeistely tulee tehdä asennuspaikalla kolmen kuukauden kuluessa toimituspäivästä. Pohjamaalattujen ovien pienet pintavirheet, kevyt ruostuminen, pölykerrostumat tai pintanaarmut eivät ole reklamaatioperuste, koska tällaisia virheitä ei voi enää havaita pinnan hionnan ja viimeistelykäsittelyn jälkeen.

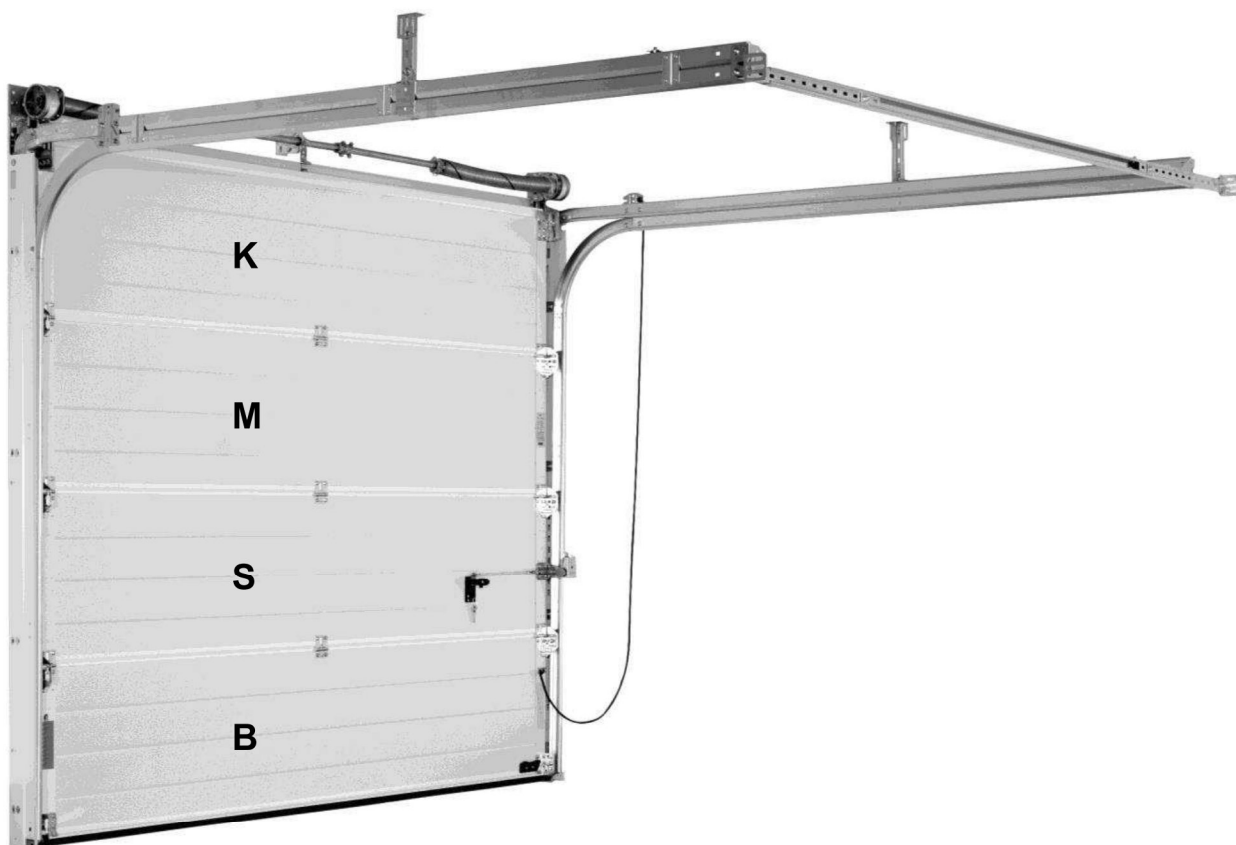
Noin 3 m tai sitä leveämpiin oviin suora auringonvalo saattaa aiheuttaa vääntymiä ja vaikuttaa oven toimintaan, jos lamellien maalin tai kalvon sävy on tumma.

Pidätämme oikeuden tuotteidemme teknisiin muutoksiin tuotannon muutosten, värin tai materiaalin vaihtamisen tai valmistustavan muuttamisen seurauksena, jolloin ovien ulkonäkö saattaa muuttua. Asiakkaalla on tällöin oikeus takuehtojen puitteissa teknisesti vastaavan tasoiseen tuotteeseen.

Virheistä tulee ilmoittaa meille viipymättä kirjallisesti. Reklamaatiota koskevat osat on pyydettyä lähetettävä meille. Emme korvaa purkamisesta ja asentamisesta aiheutuvia kustannuksia emmekä tuotteen kuljetus- ja siirtokuluja. Jos tuotteen tarkastaminen osoittaa reklamaation aiheuttomaksi, pidätämme oikeuden veloittaa mahdolliset meille aiheutuneet kustannukset.

Takuu on voimassa vain, kun tuote on maksettu asianmukaisesti. Takuuaika alkaa tuotteen toimituksesta.

- Ⓓ **Torsionsfederwelle vorneliegend VL**
- ⒼⒷ **Front-mounted torsion spring VL**
- Ⓕ **Arbre à torsion à l'avant VL**
- ⒶⓁ **Torsieveeras aan de voorzijde VL**



- Ⓓ **B = Bodensektion**
- S = Schlosssektion**
- M = Mittelsektion**
- K = Kopfsektion**

- ⒼⒷ **B = bottom section**
- S = lock section**
- M = middle section**
- K = top section**

- Ⓕ **B = section basse**
- S = section de serrure**
- M = section centrale**
- K = section haute**

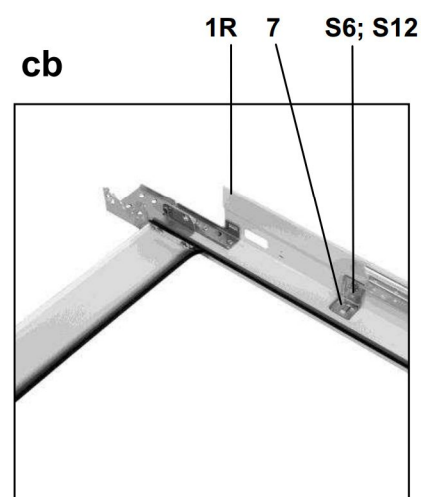
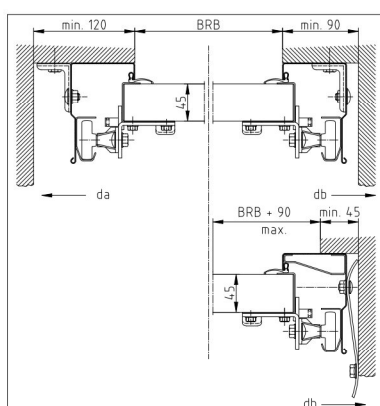
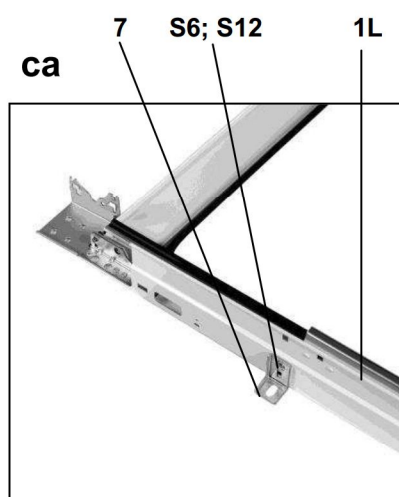
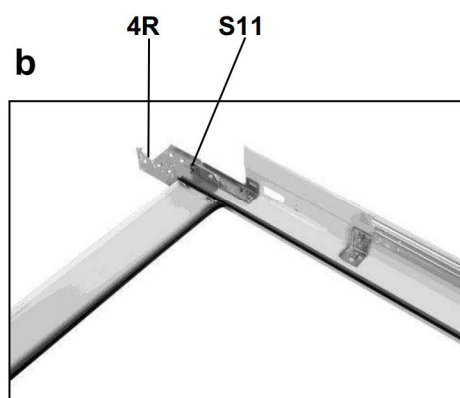
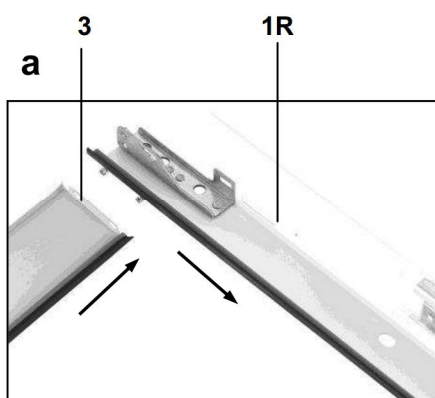
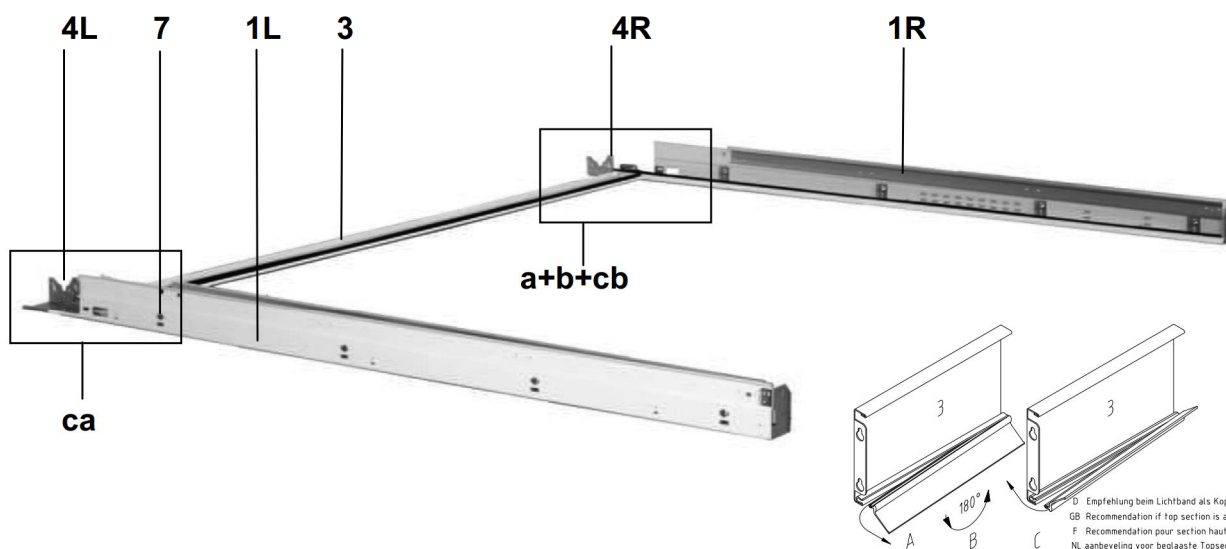
- ⒶⓁ **B = bodemsectie**
- S = slotsectie**
- M = middensectie**
- K = kopsectie**

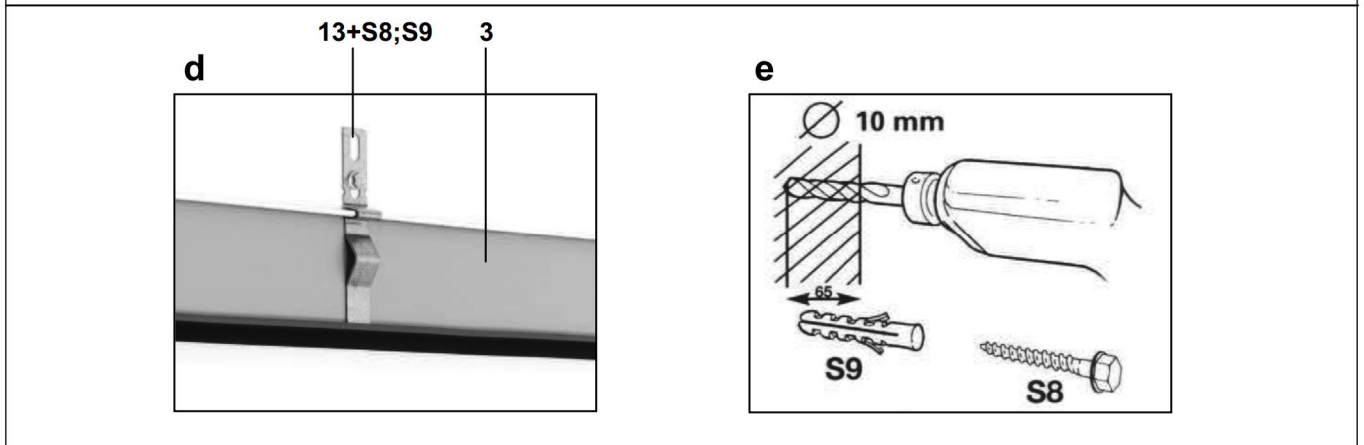
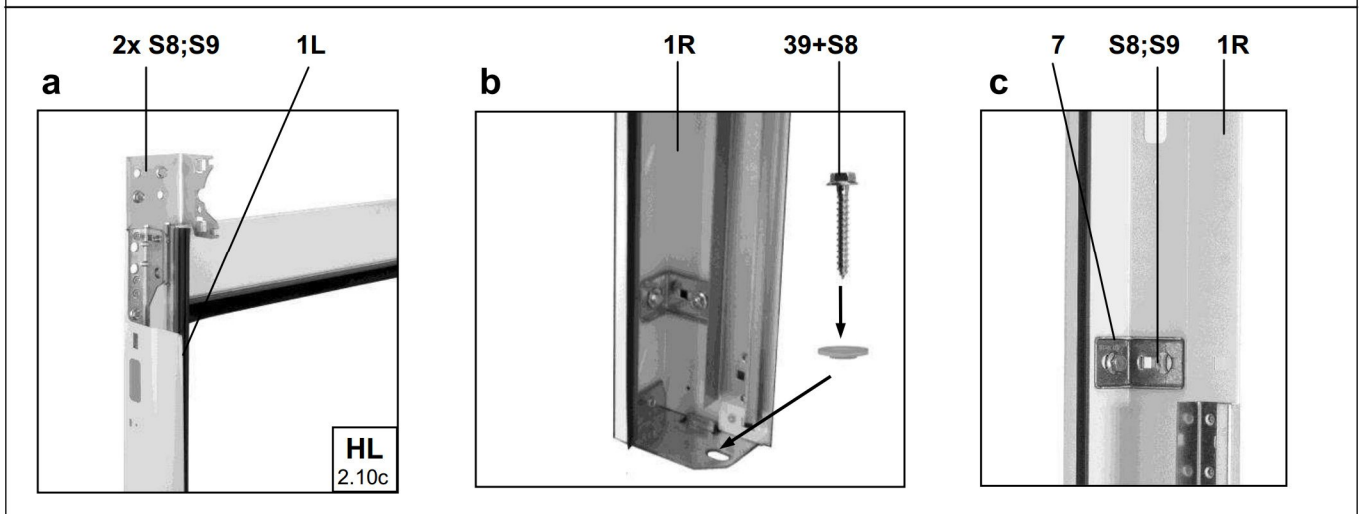
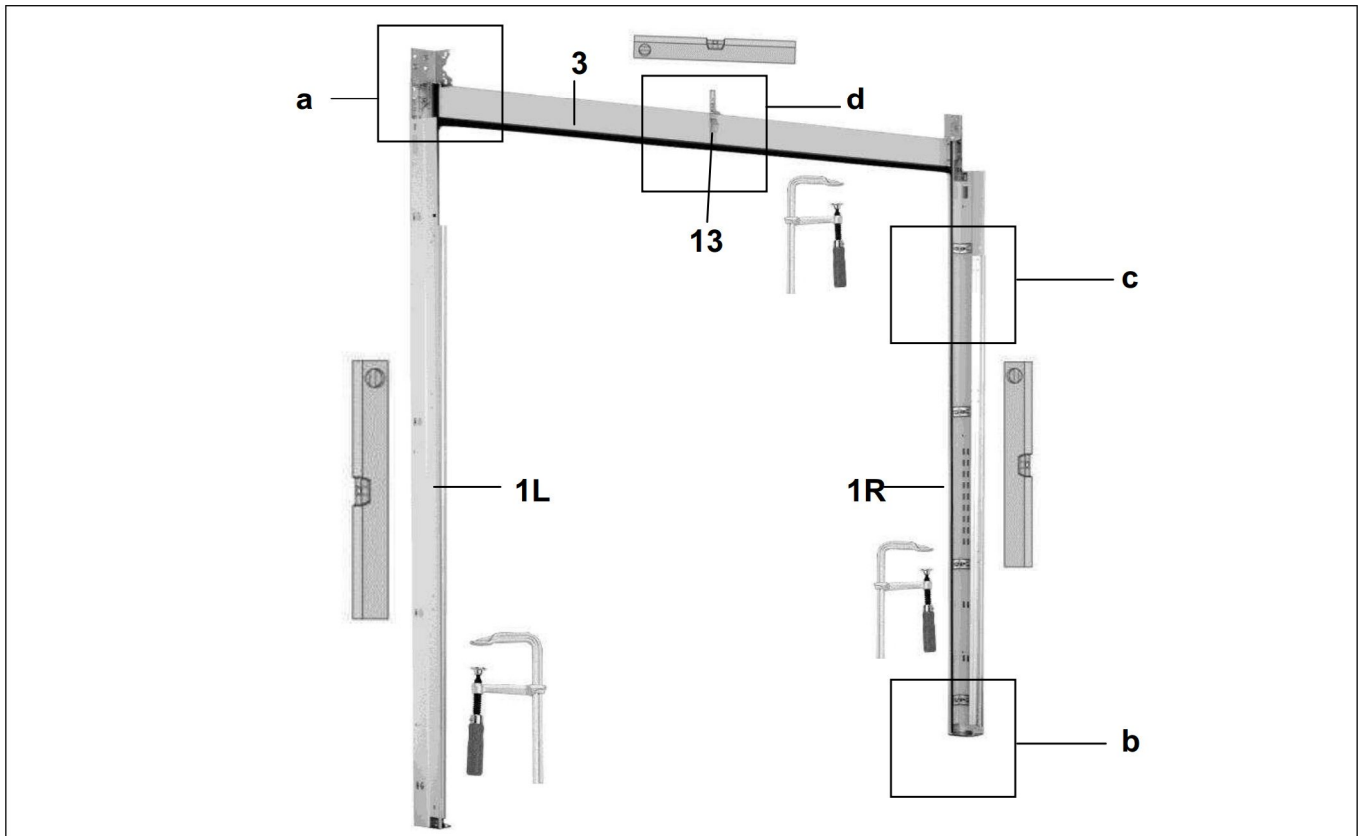
- Ⓓ **Bildteil aus Montageanleitung entnehmen**

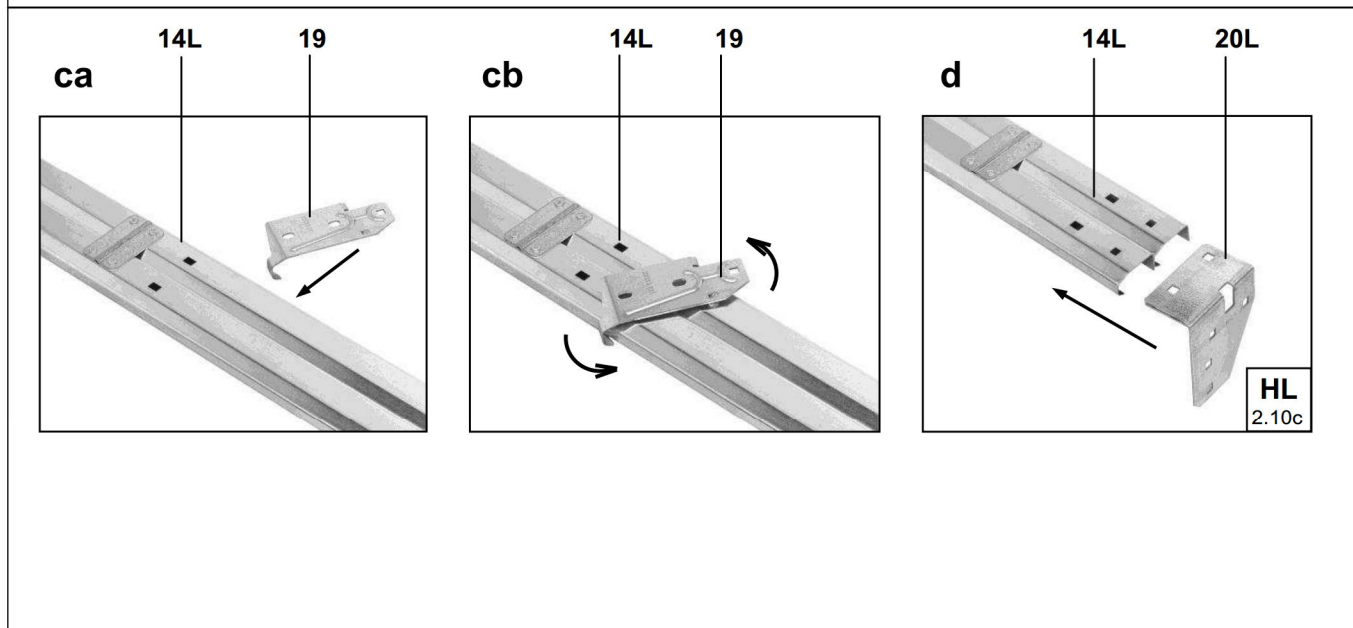
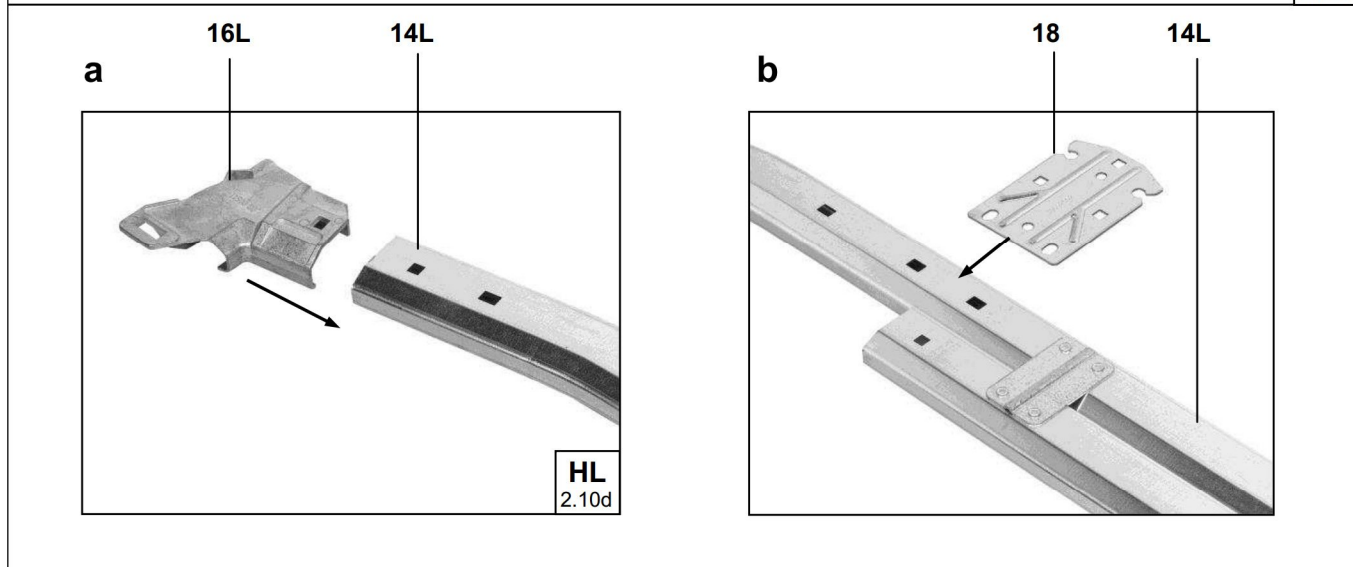
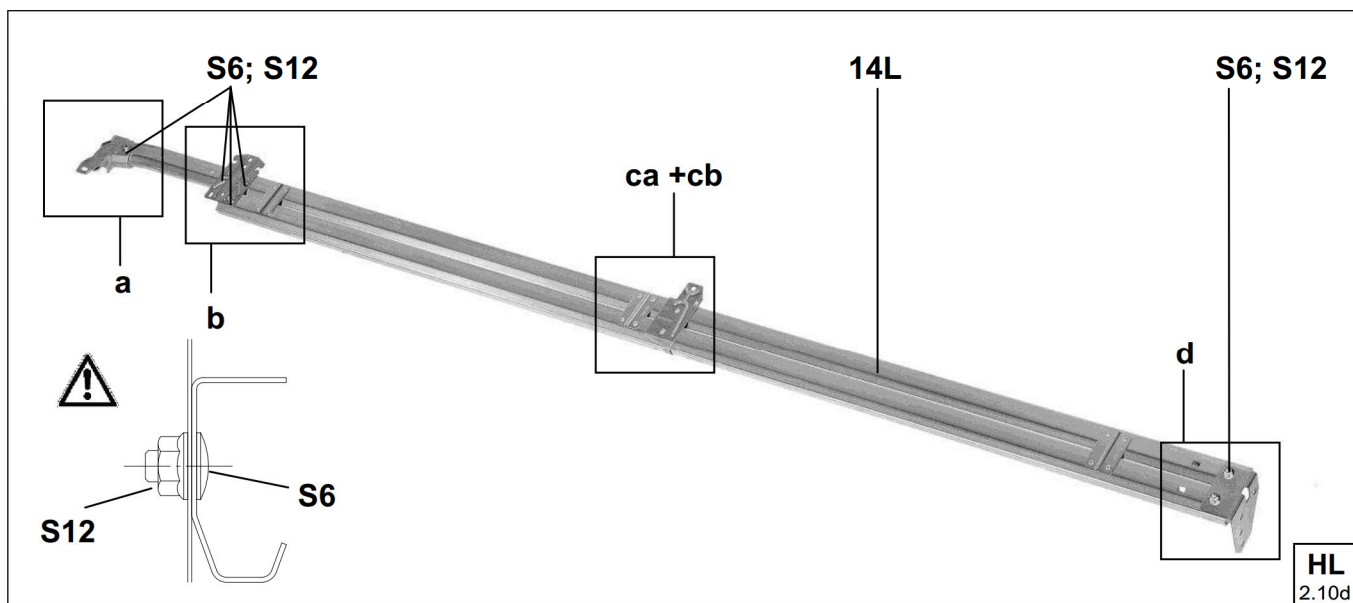
- ⒼⒷ **Remove the illustrated section from the installation instruction**

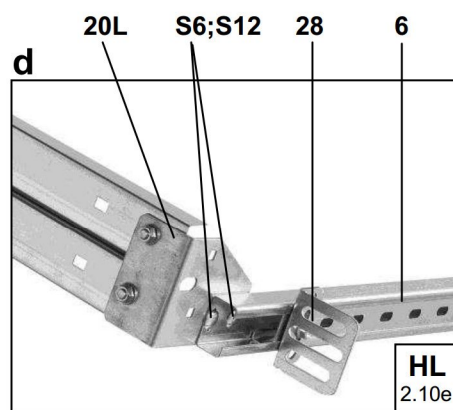
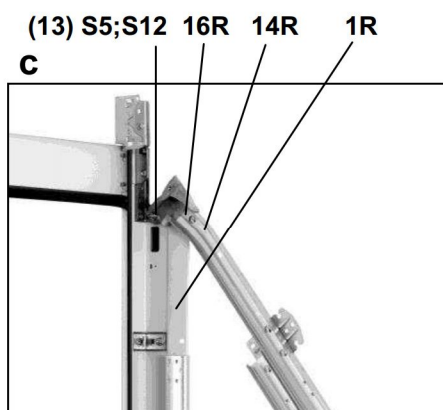
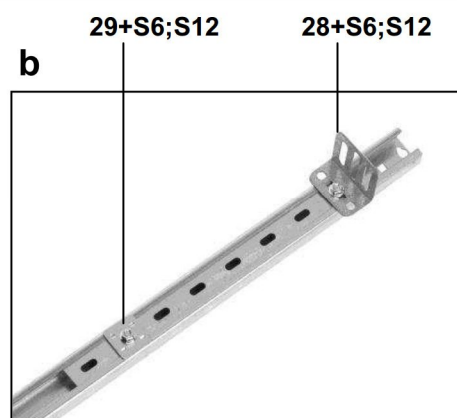
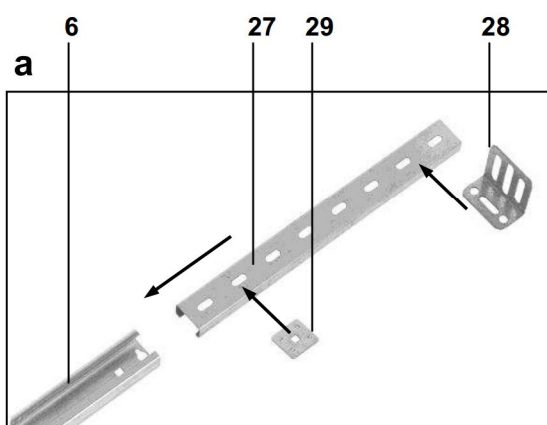
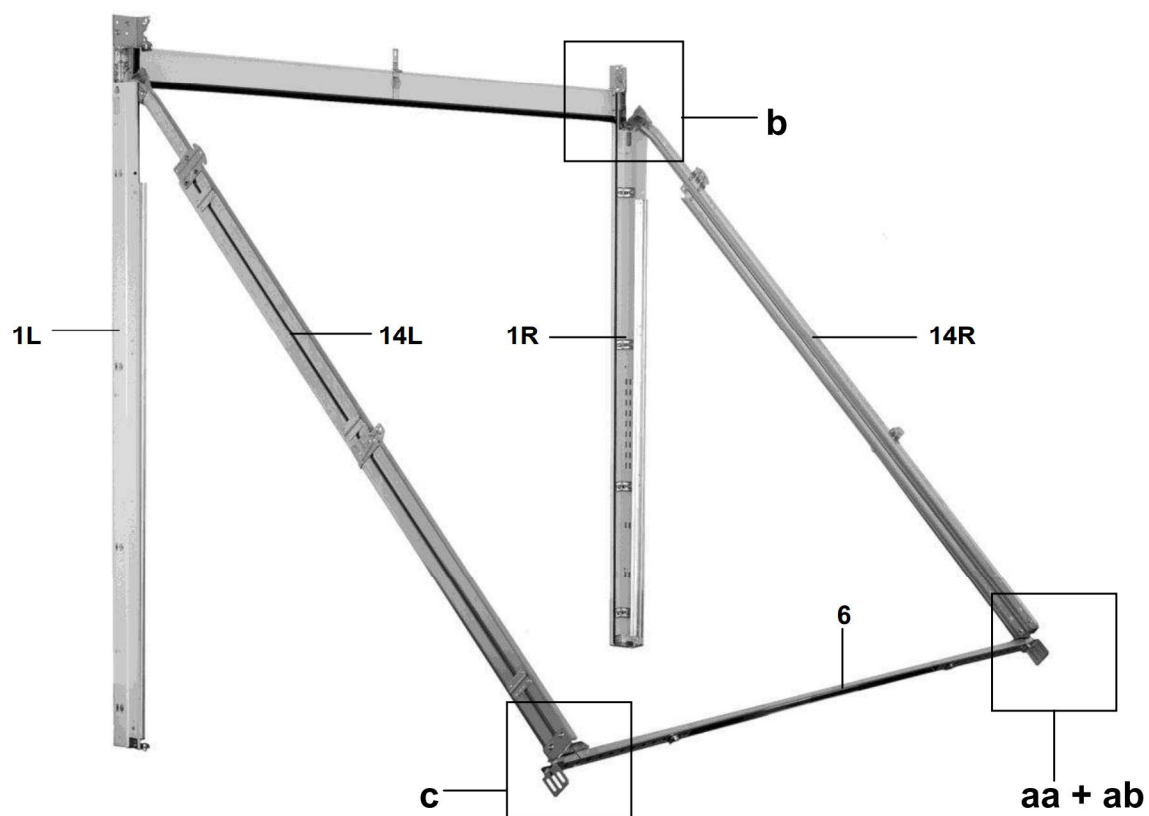
- Ⓕ **Illustrations: voir notice de montage**

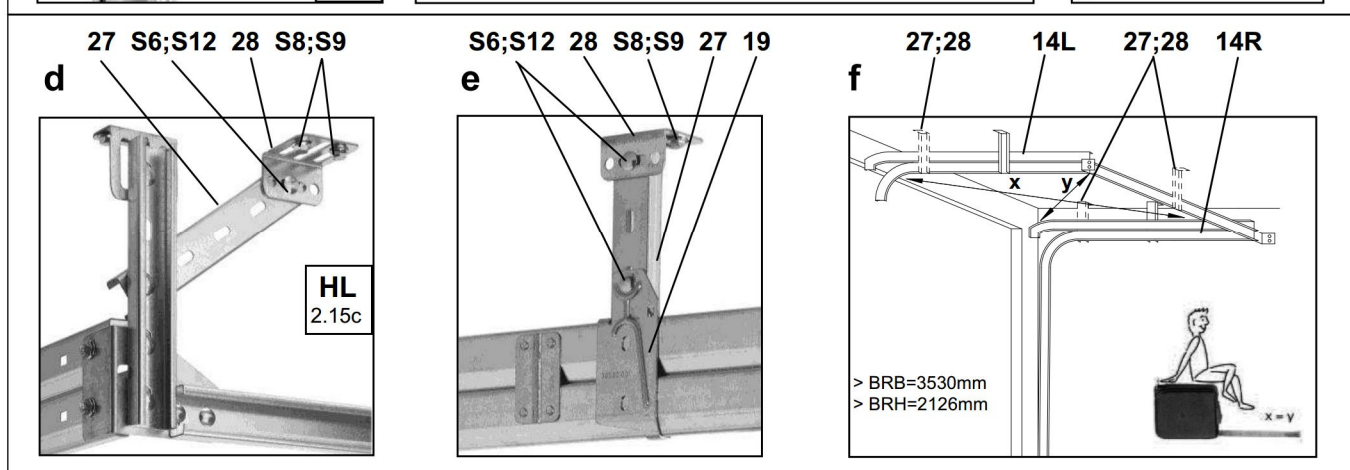
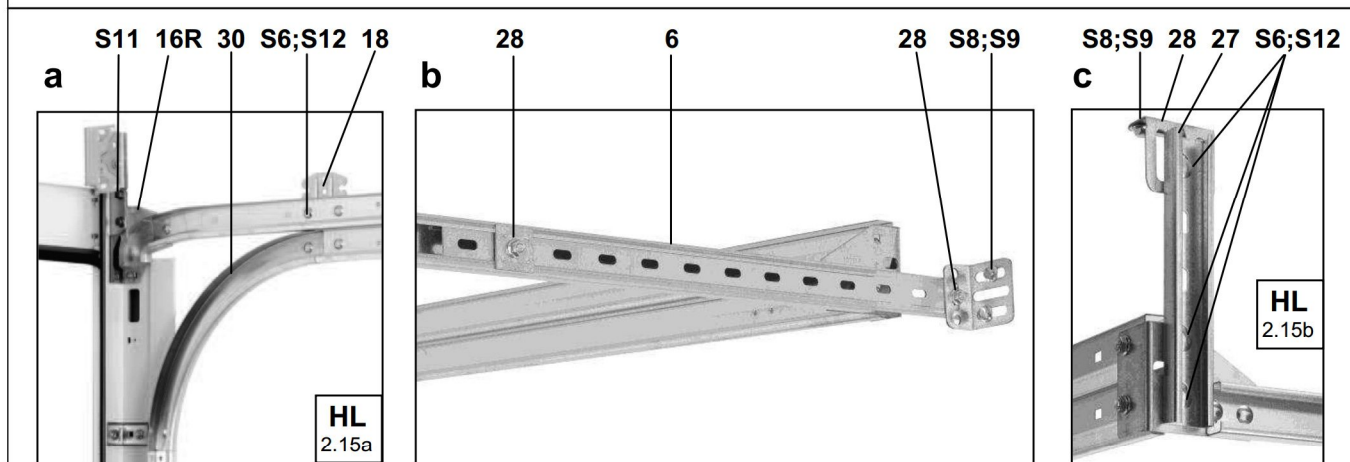
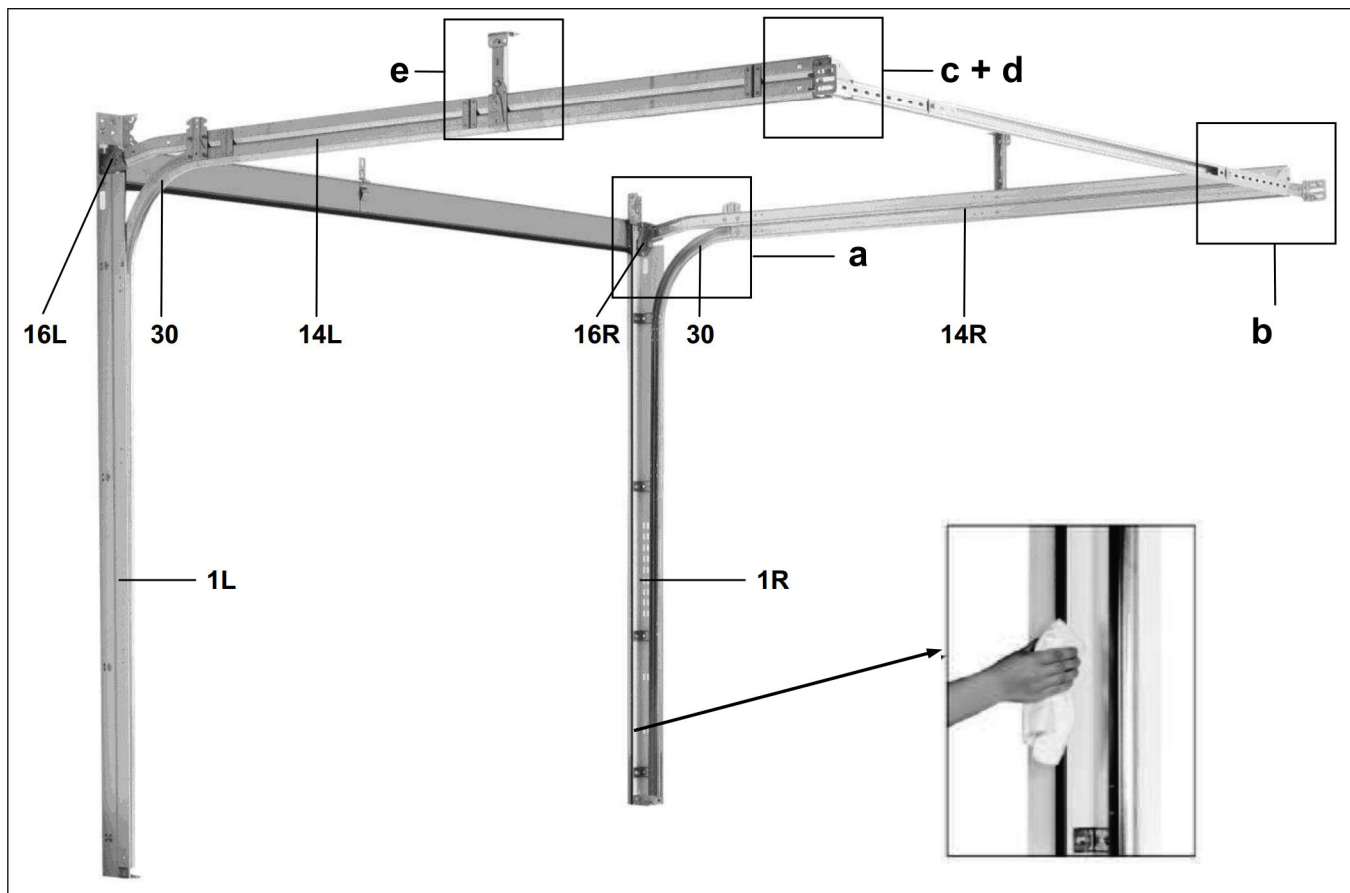
- ⒶⓁ **Zie de montageaanwijzing voor de illustratie**

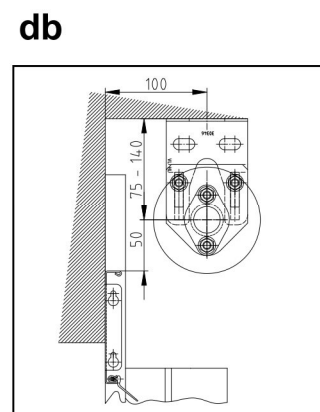
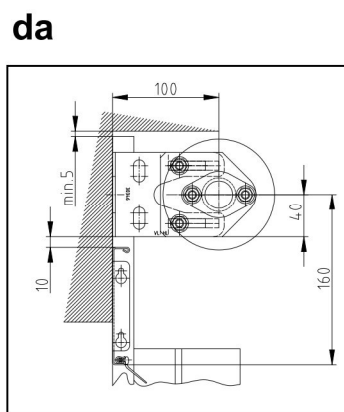
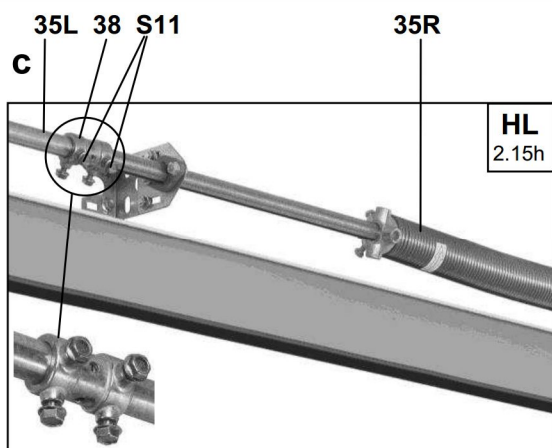
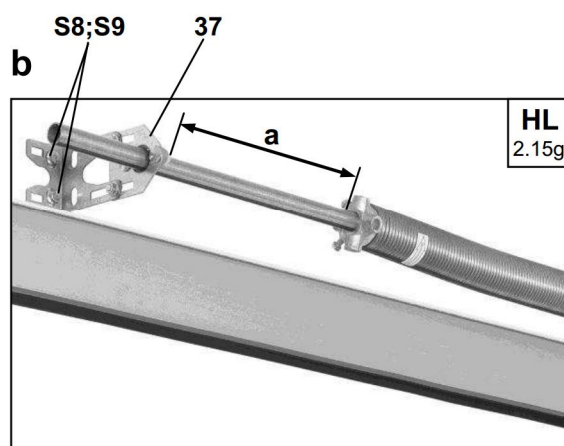
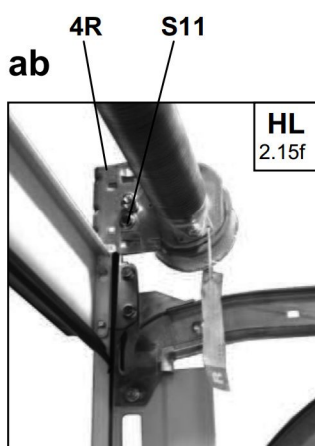
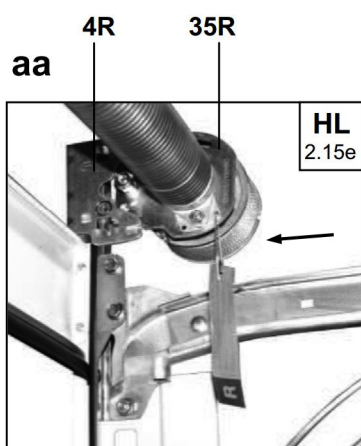
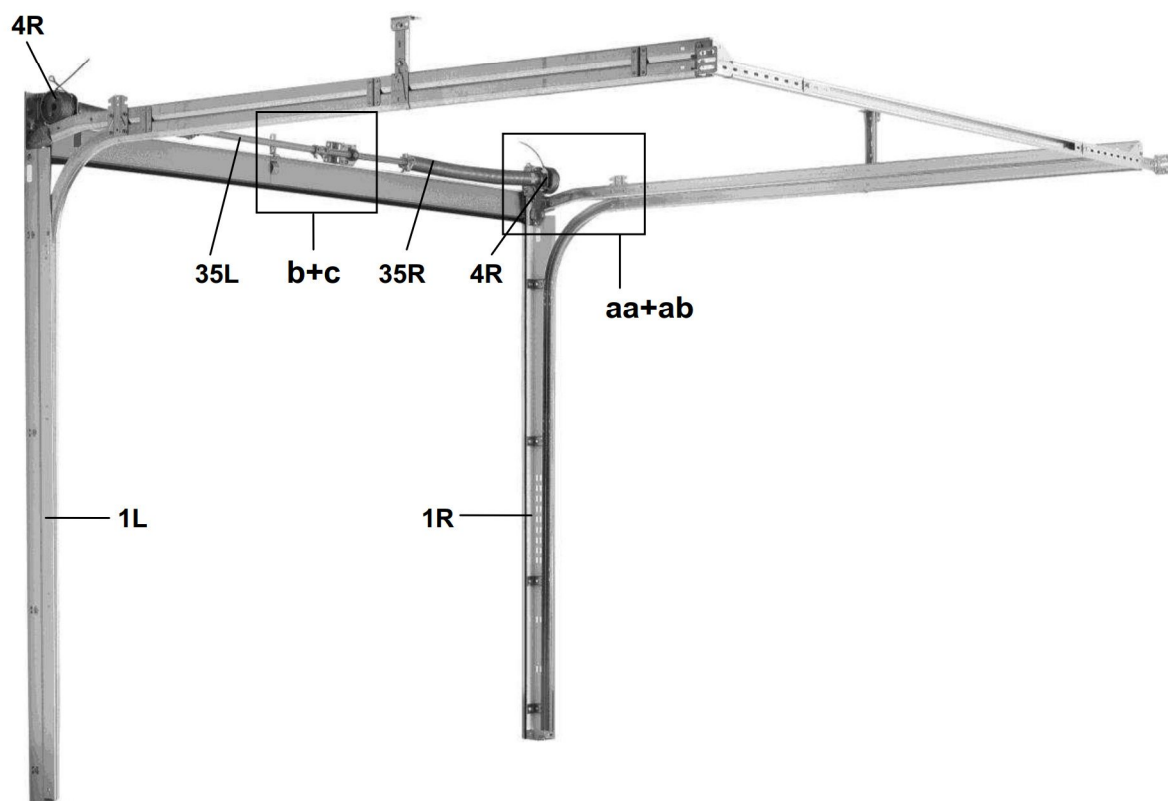


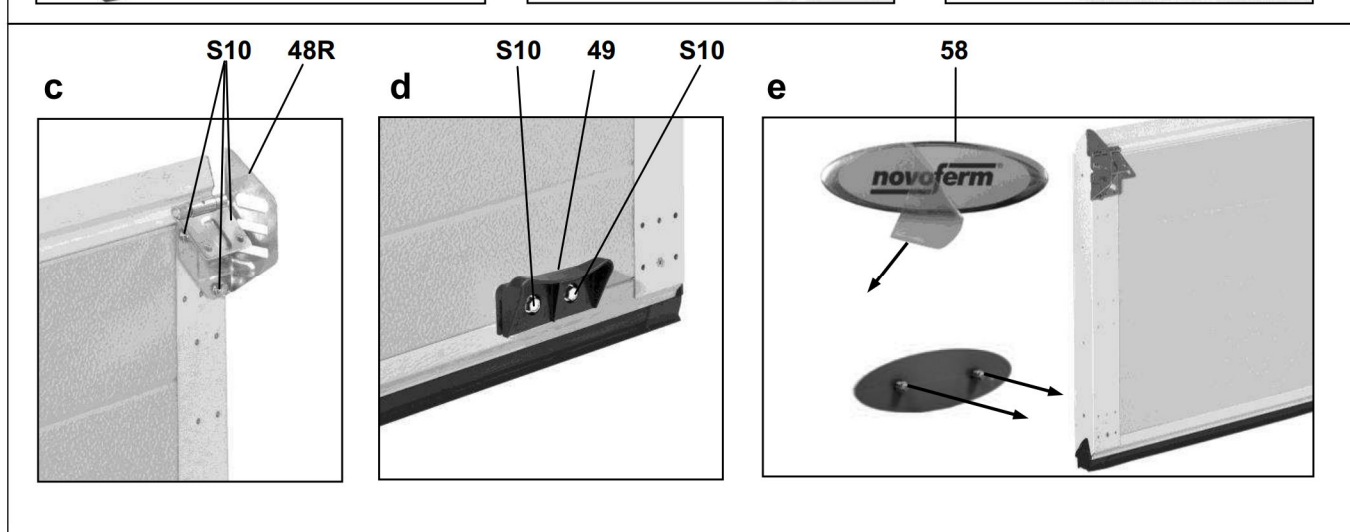
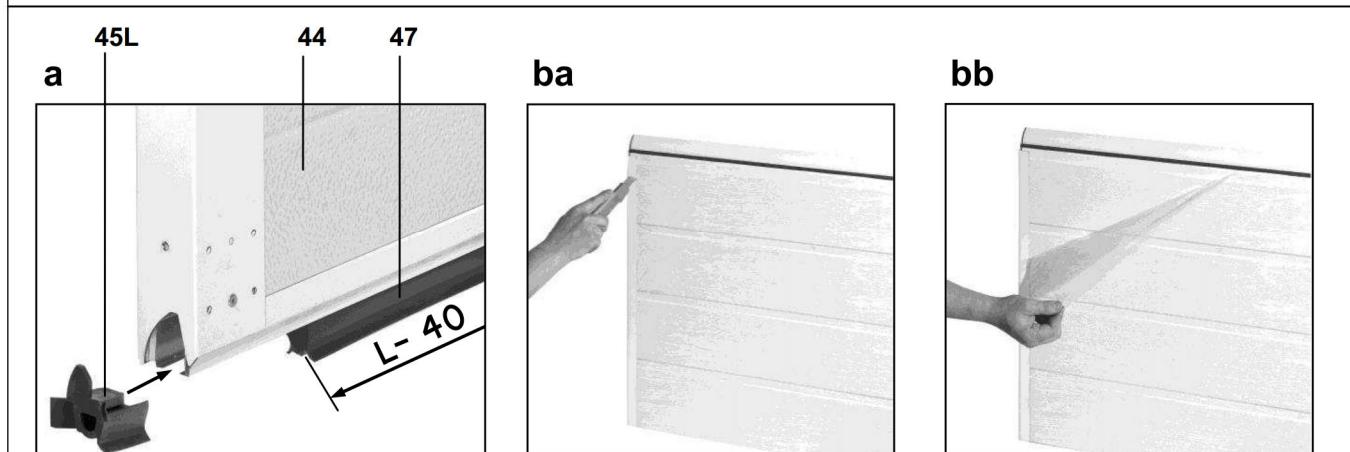
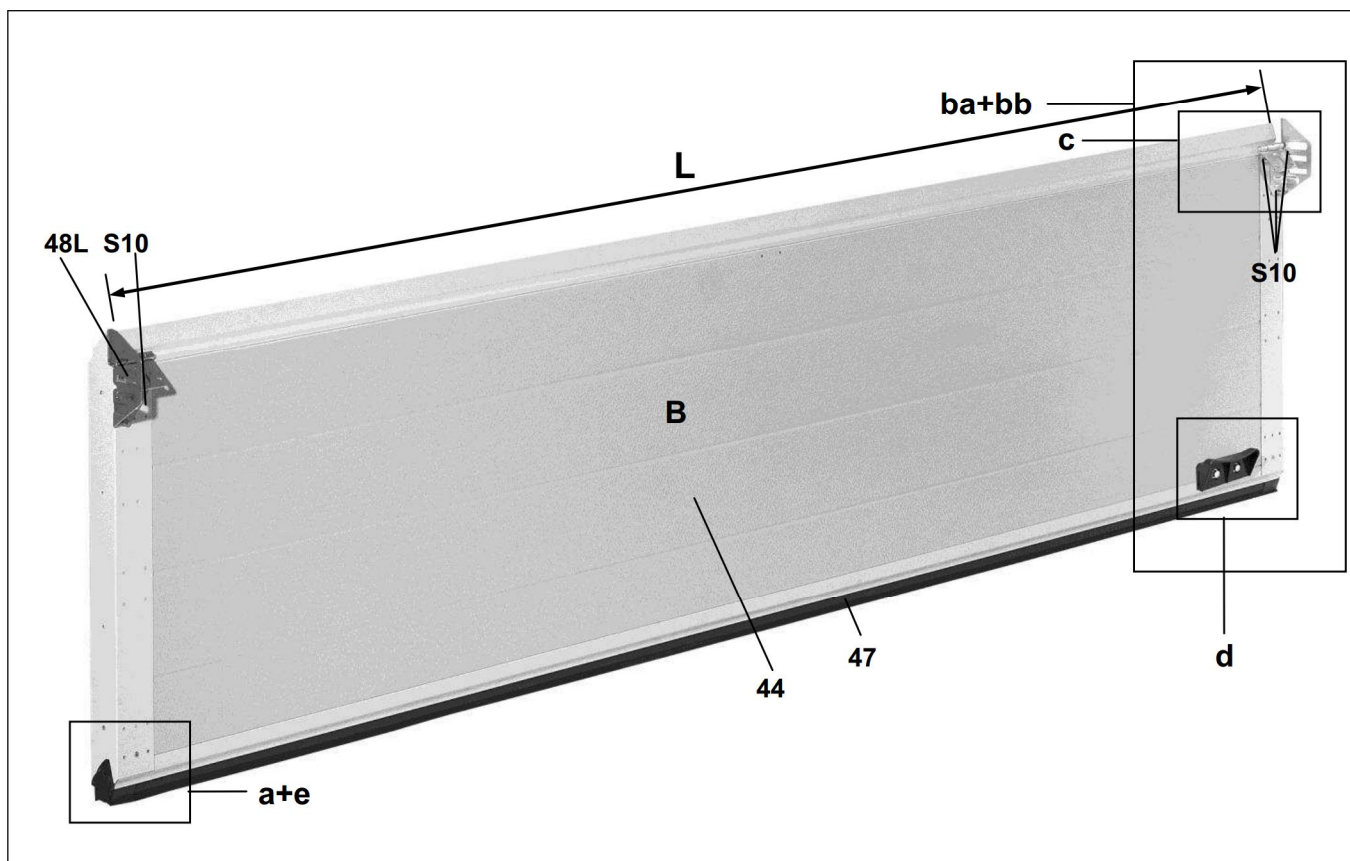


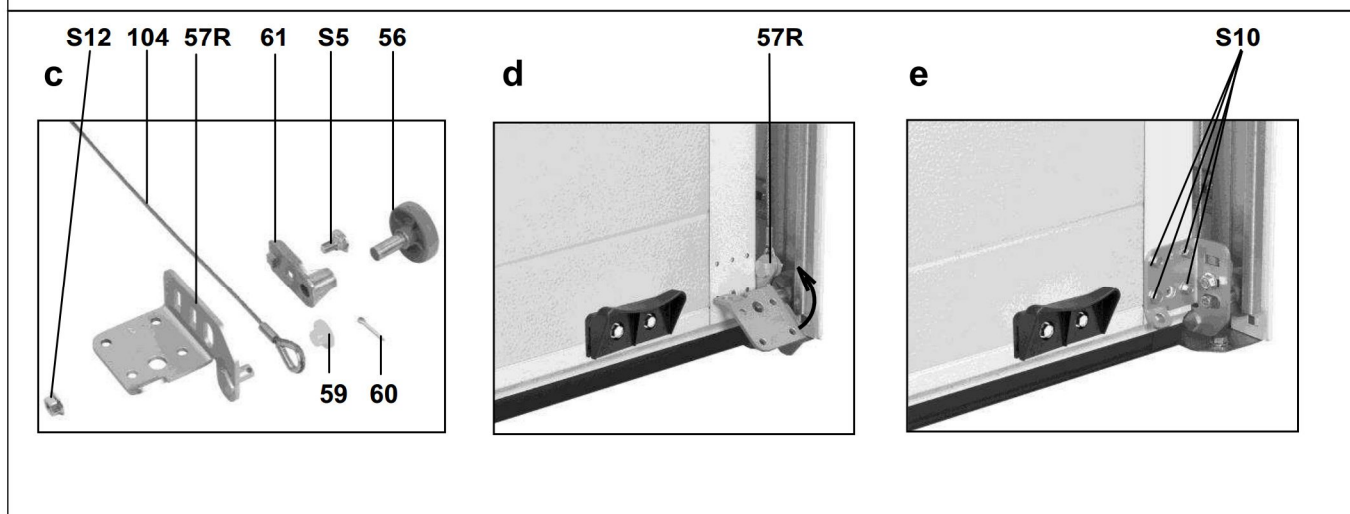
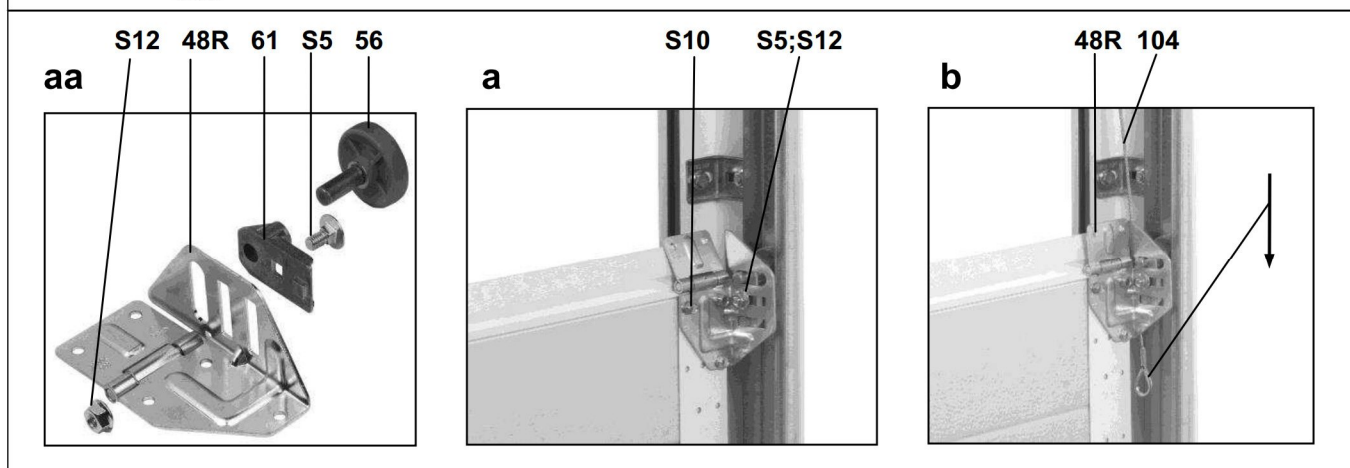
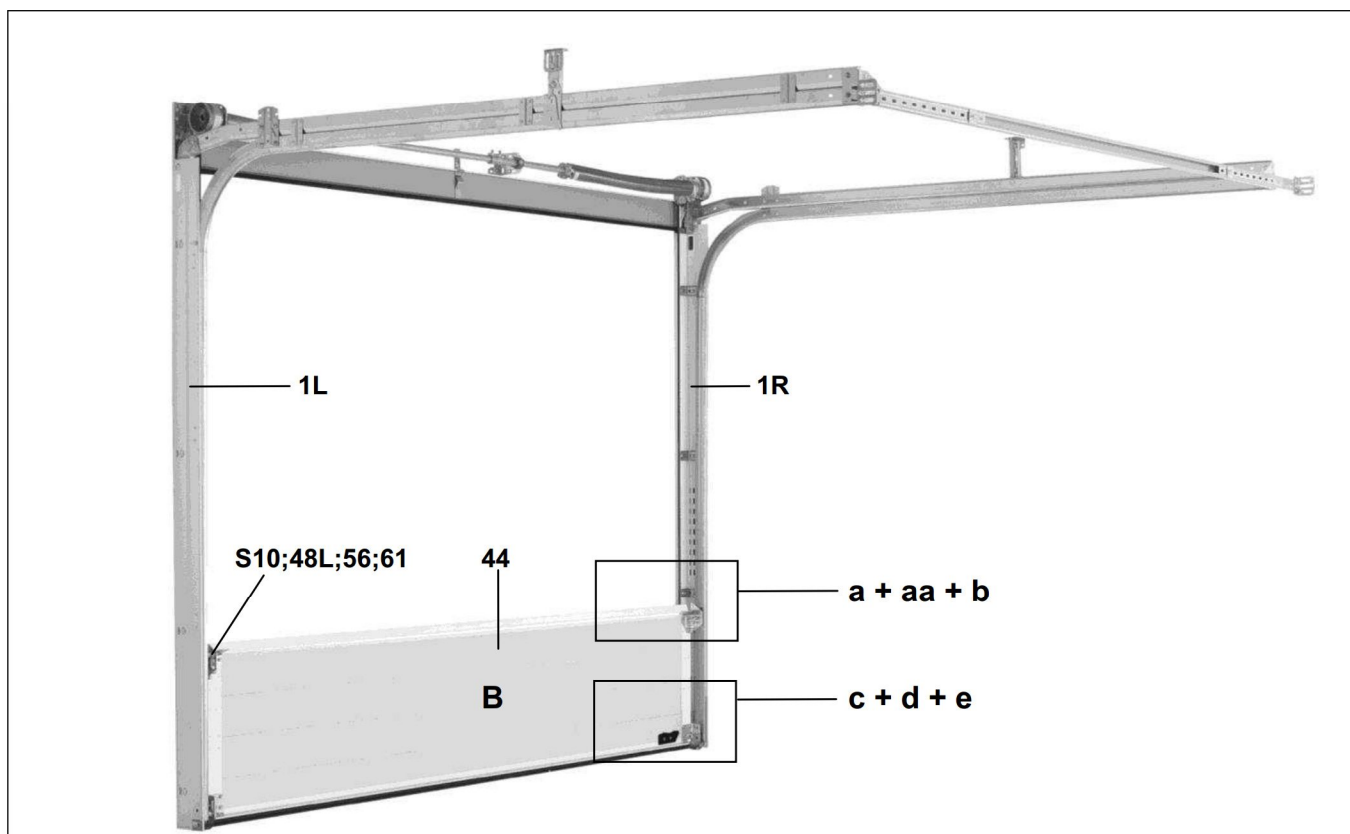


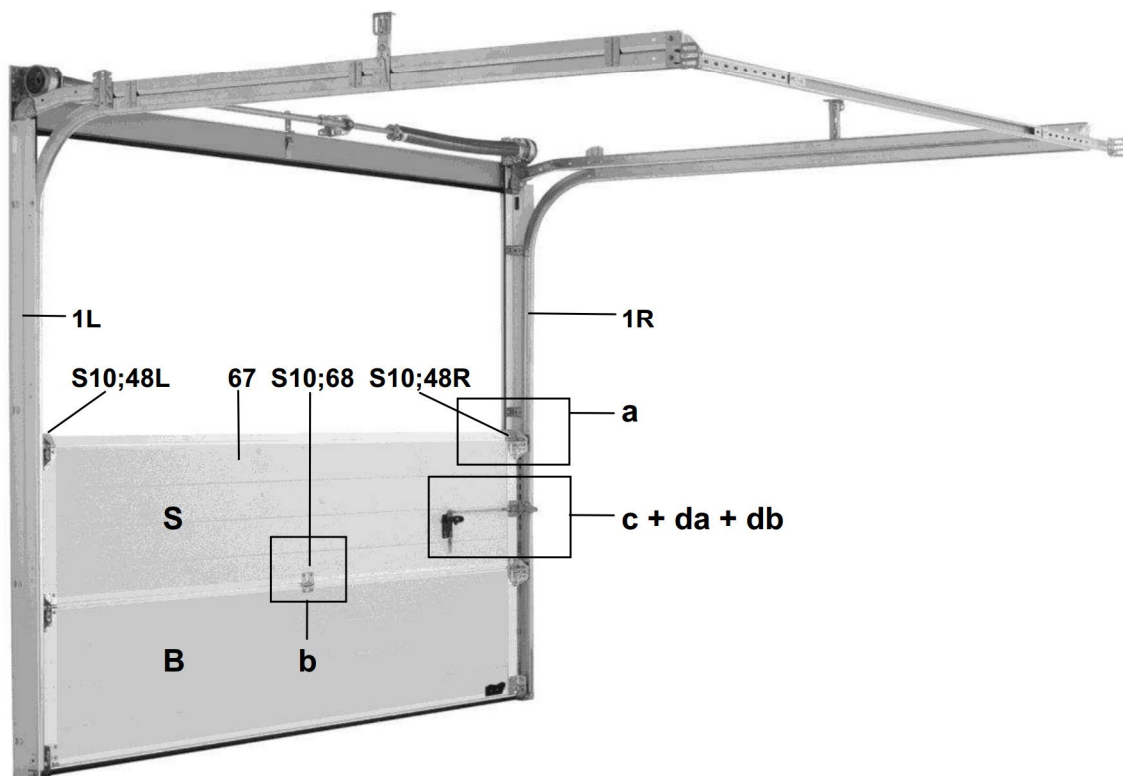




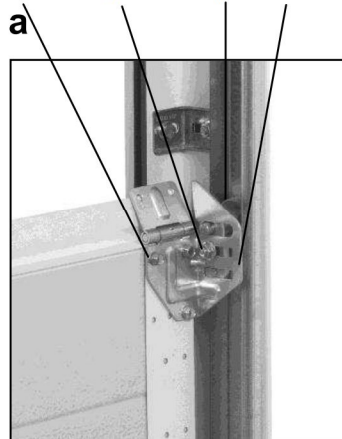




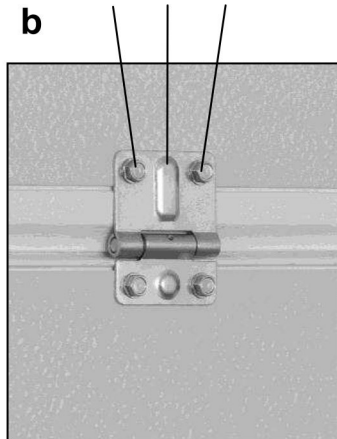




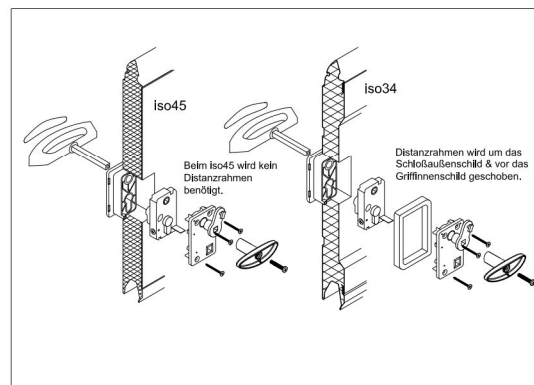
S10 S5;S12 56;61 48R



S10 68 S10



c

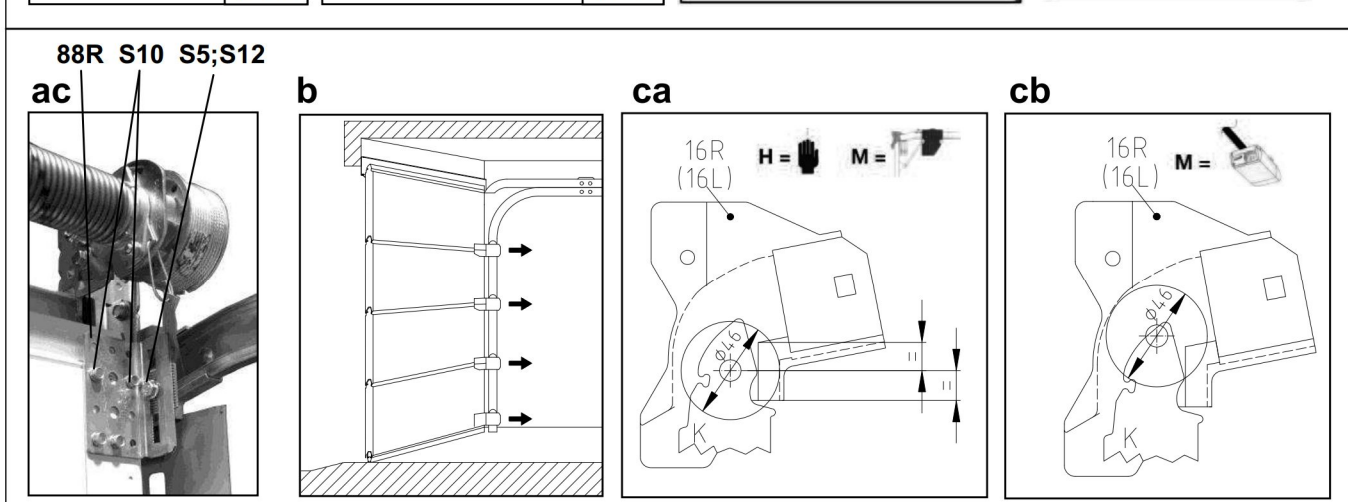
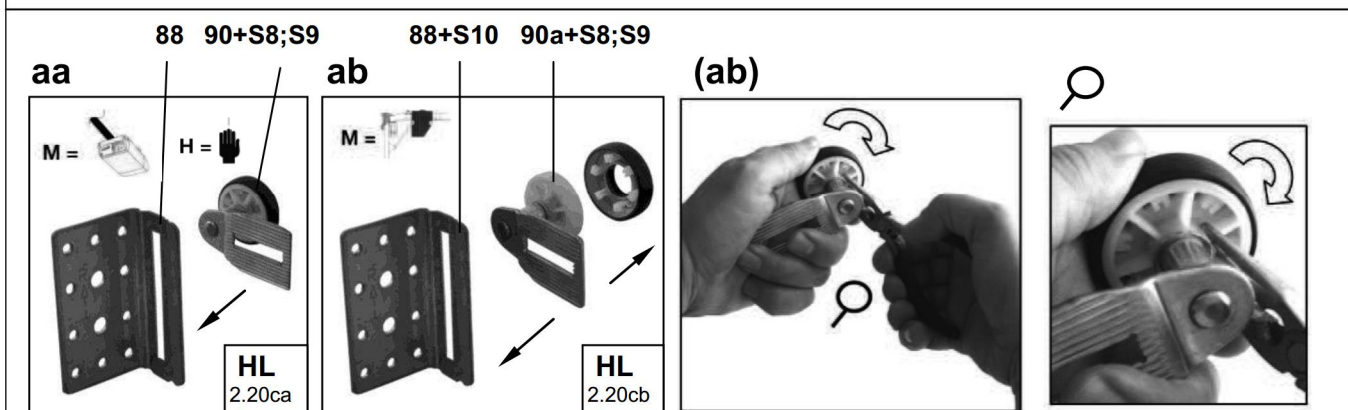
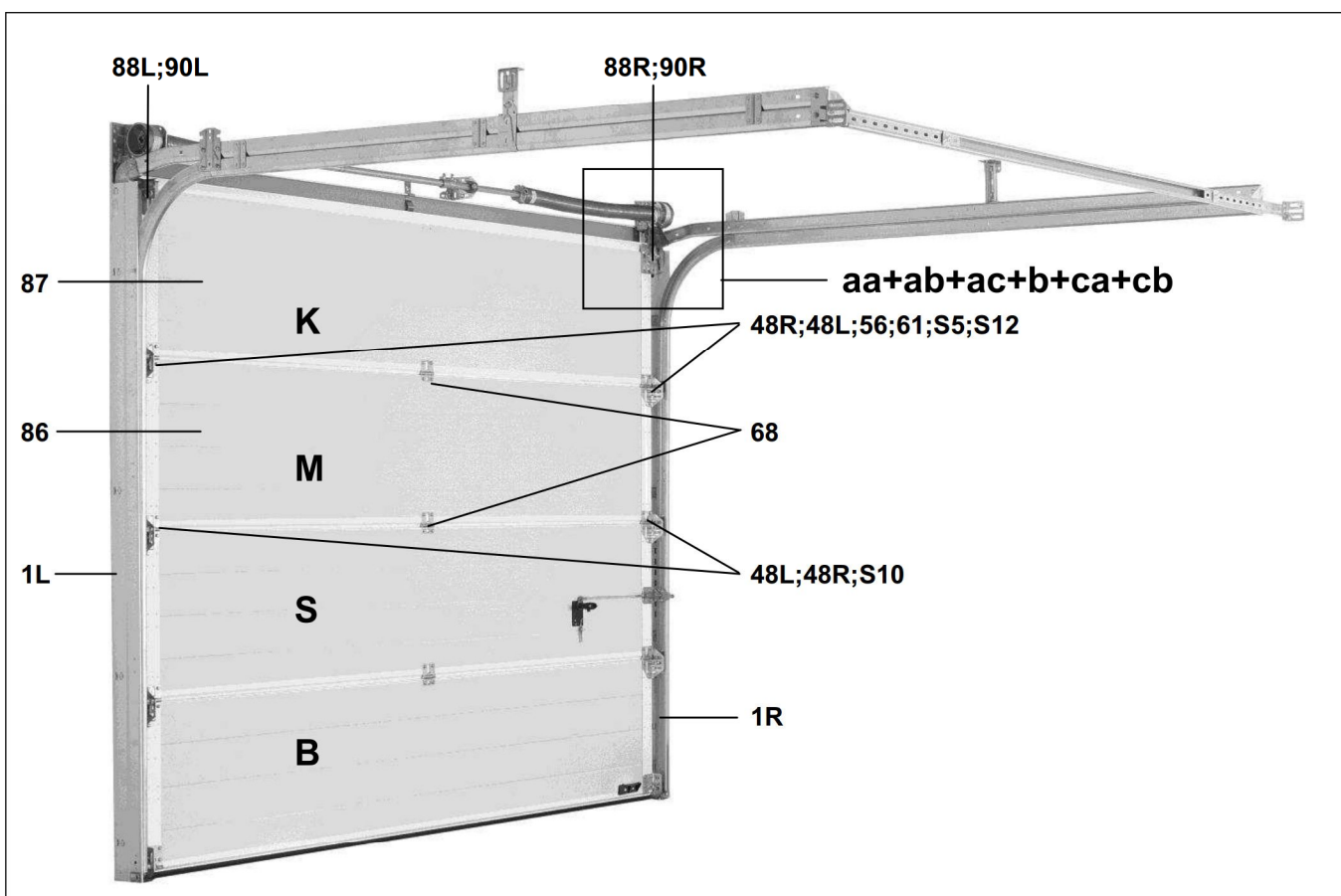


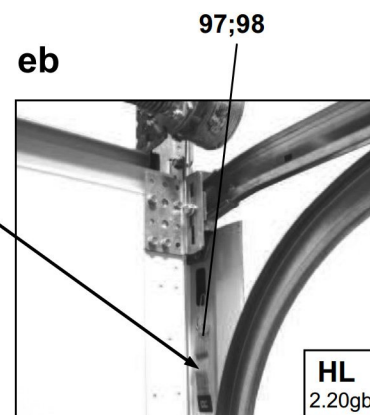
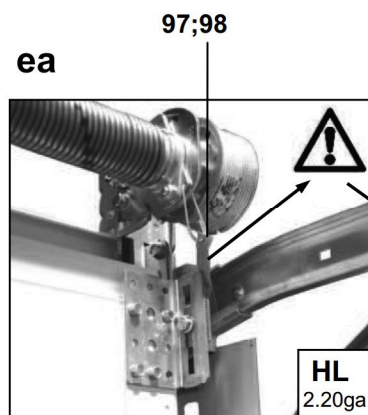
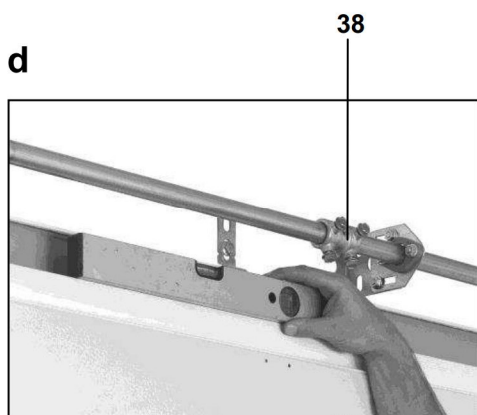
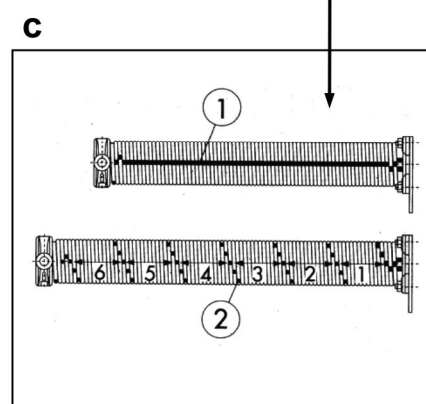
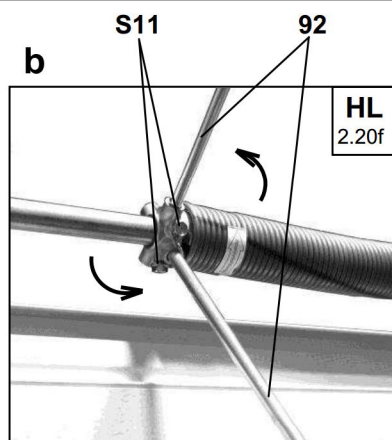
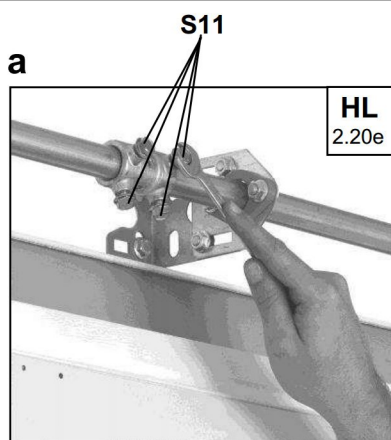
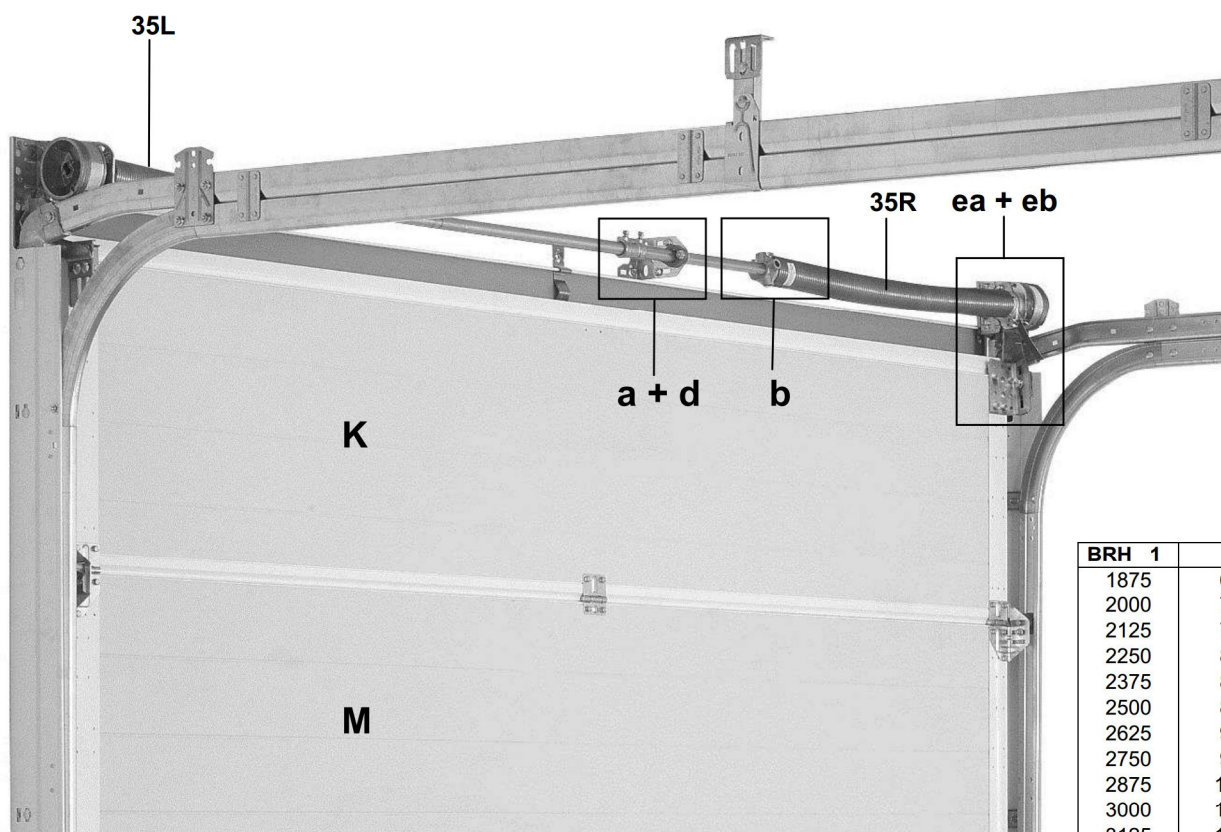
da 80

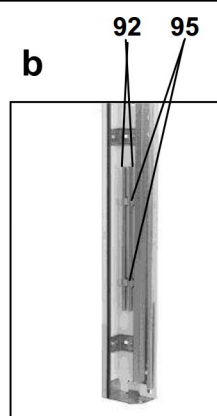
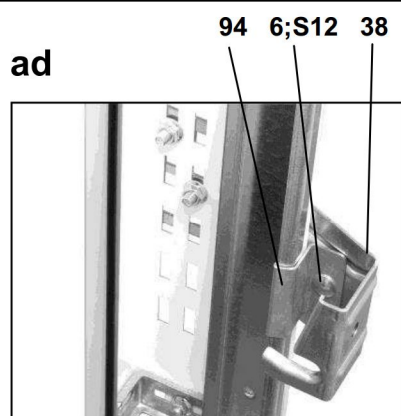
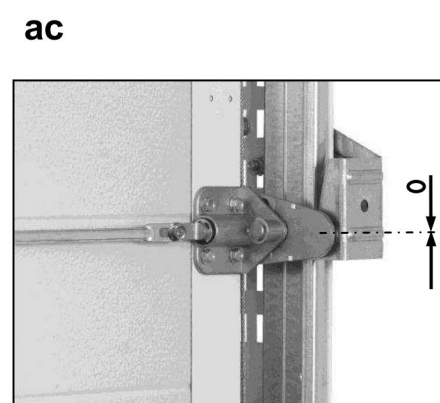
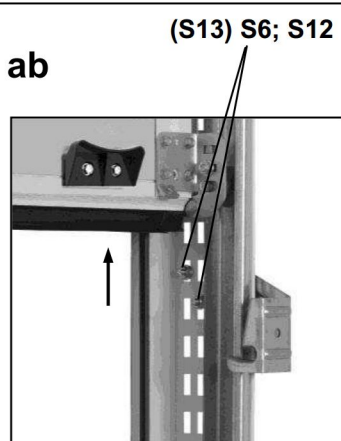
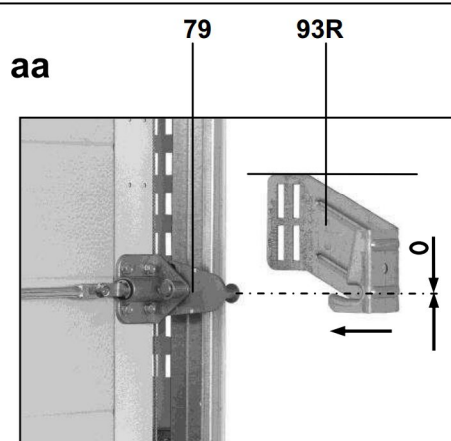
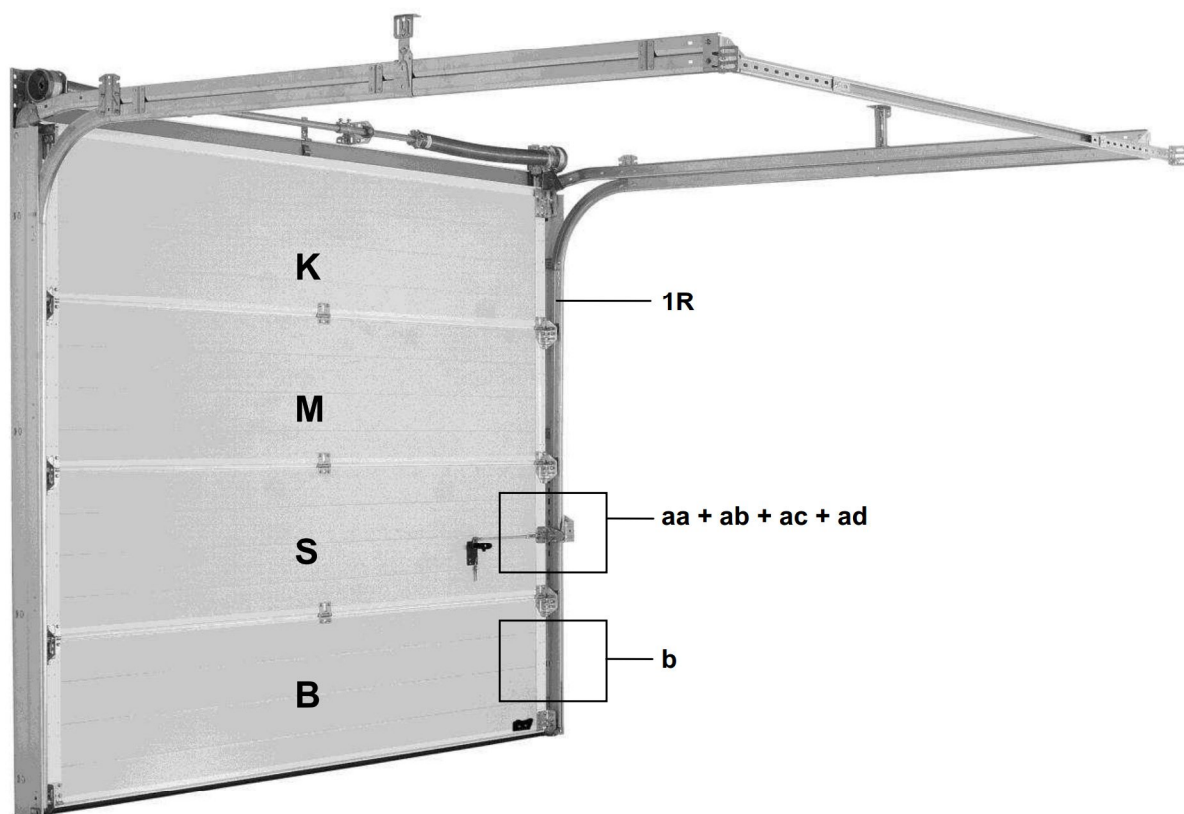


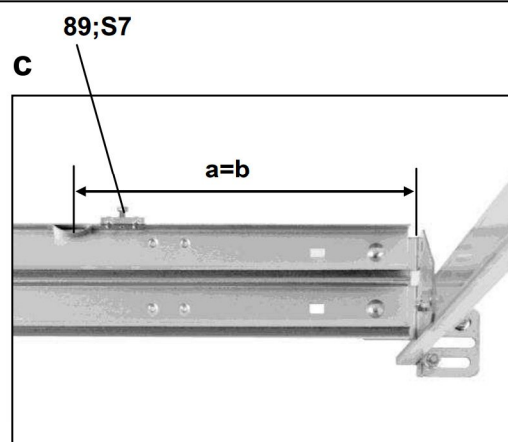
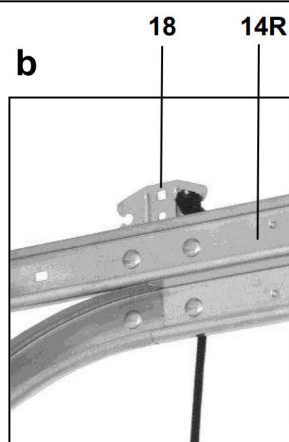
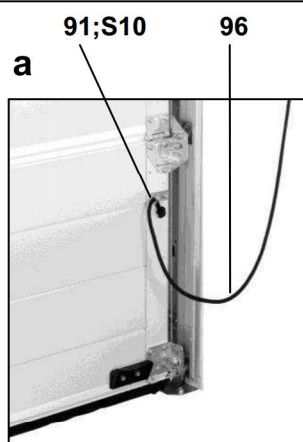
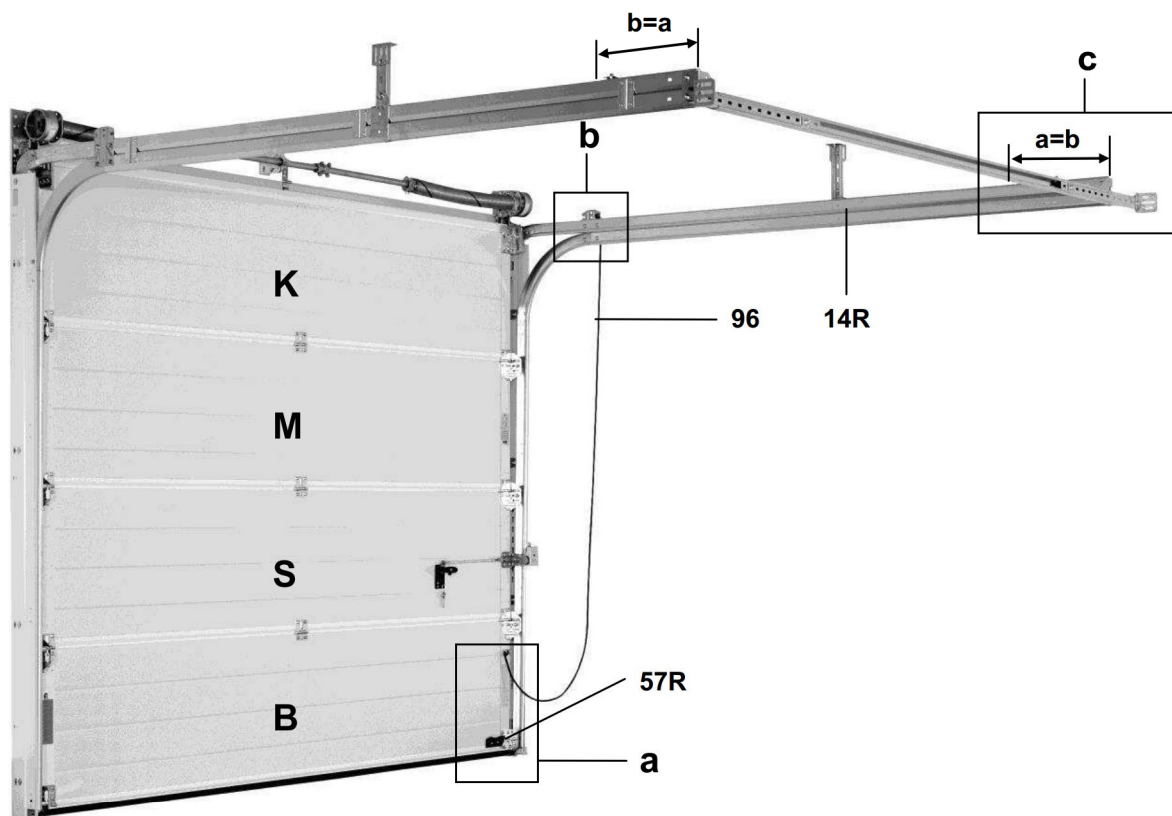
db 80 S14 S10 79



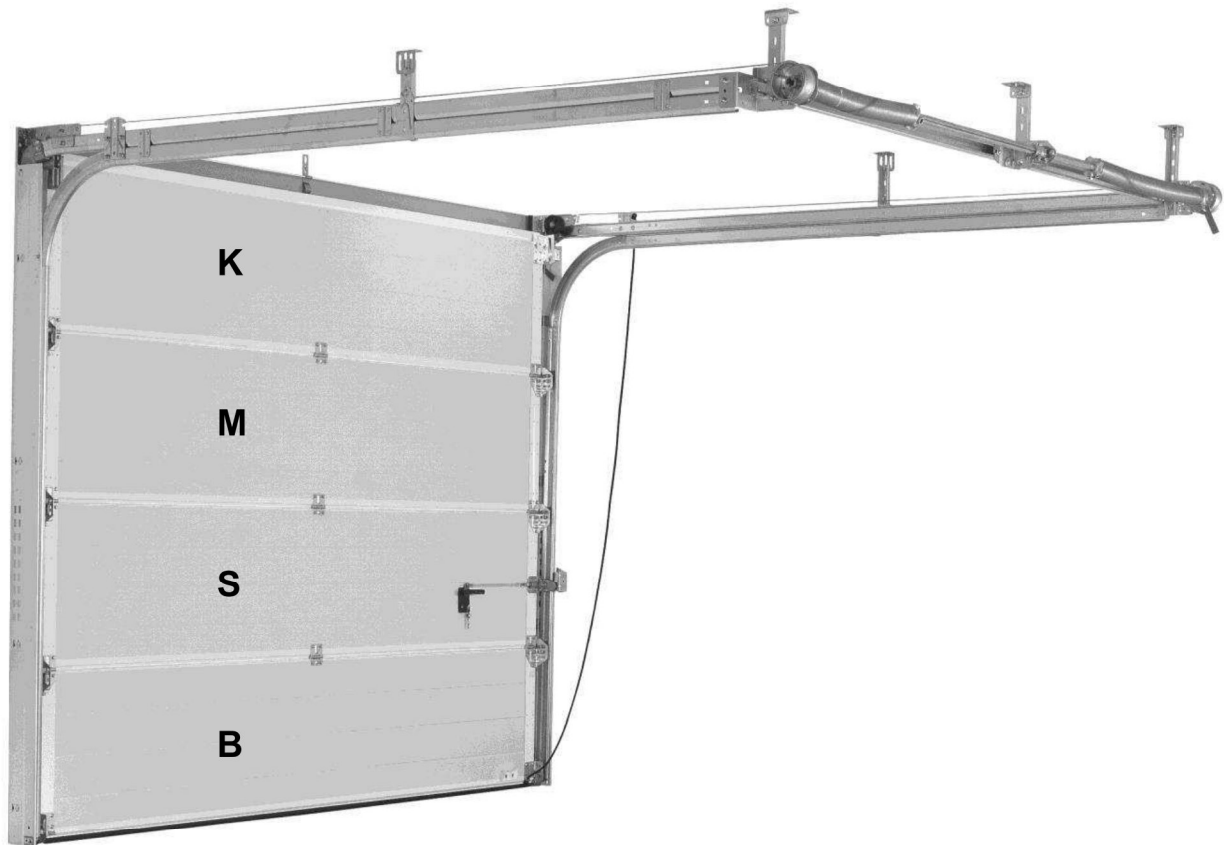








- Ⓓ **Torsionsfederwelle hintenliegend HL**
- ⒼⒷ **Rear-mounted torsion spring HL**
- Ⓕ **Arbre à torsion à l'arrière HL**
- ⒶⓁ **Torsieveeras aan de achterzijde HL**

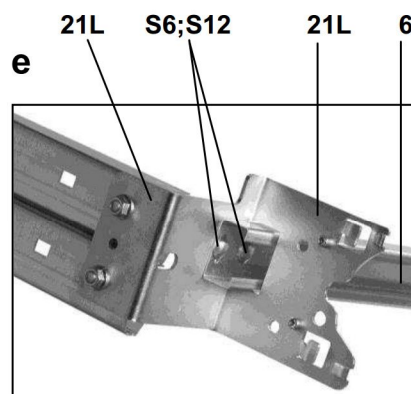
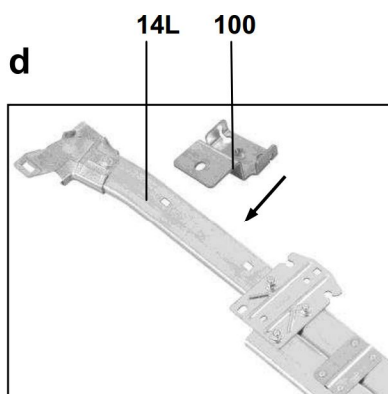
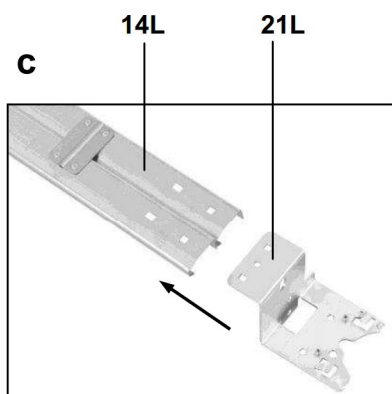
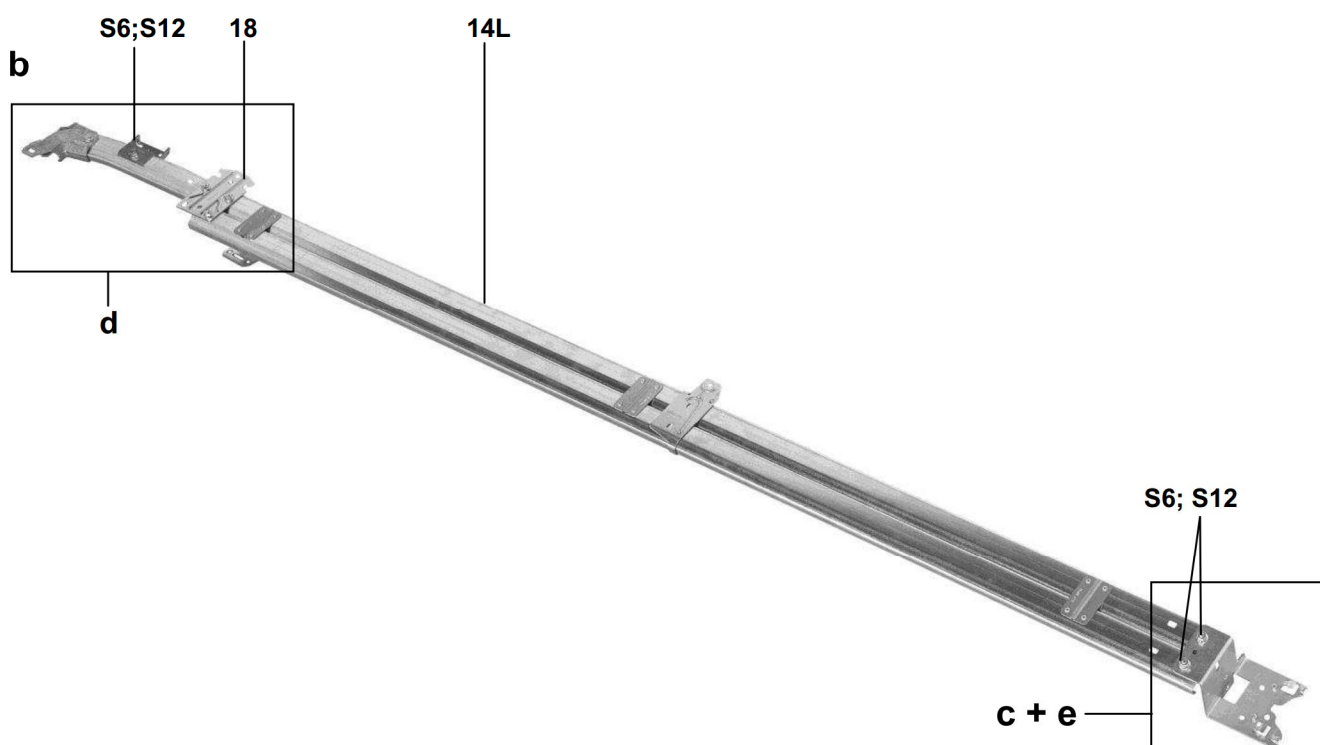
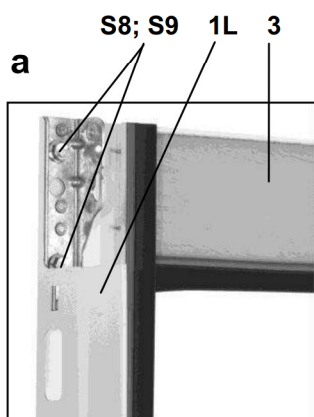


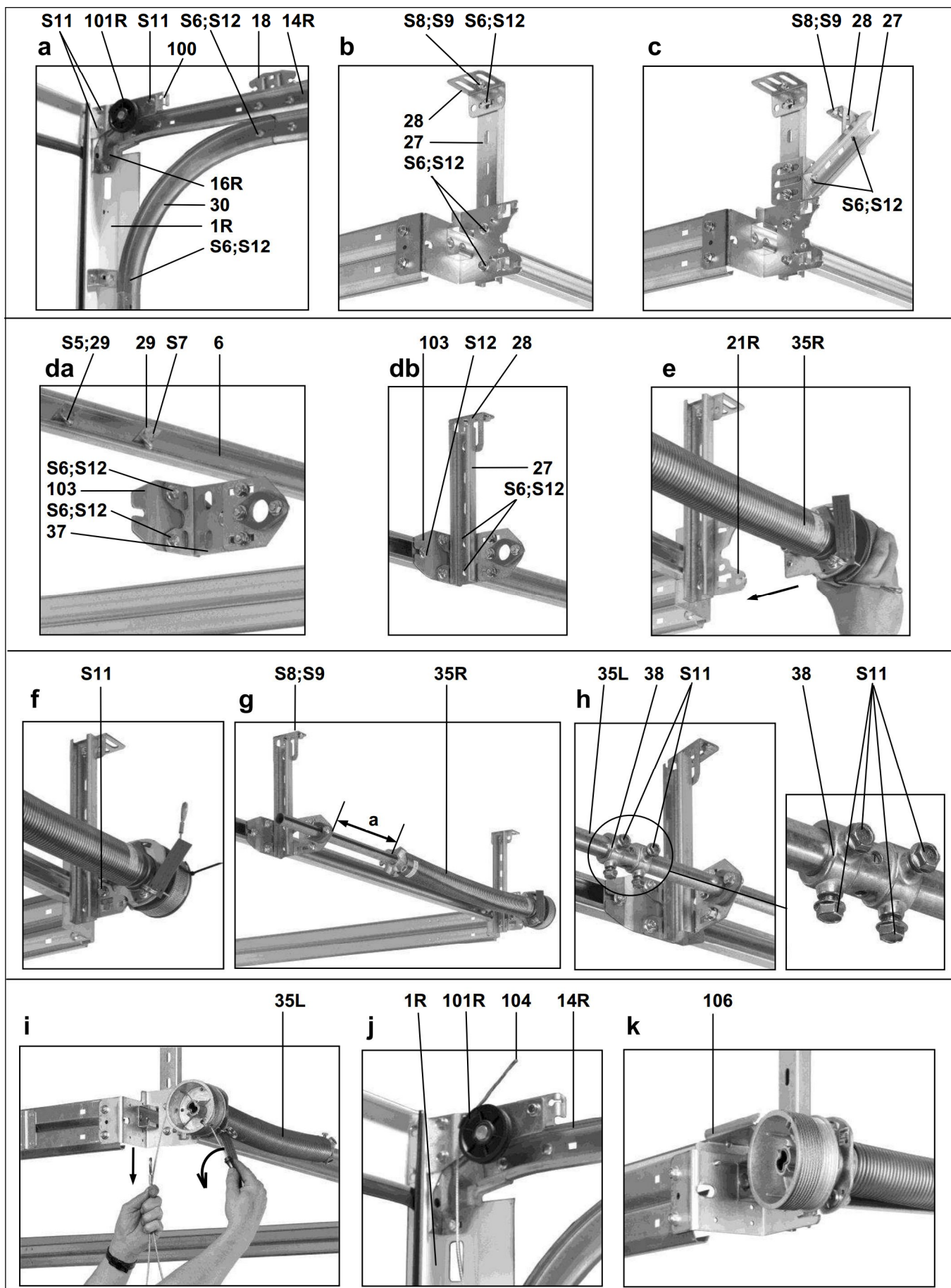
- Ⓓ **B = Bodensektion**
- S = Schlossektion**
- M = Mittelsektion**
- K = Kopfsektion**

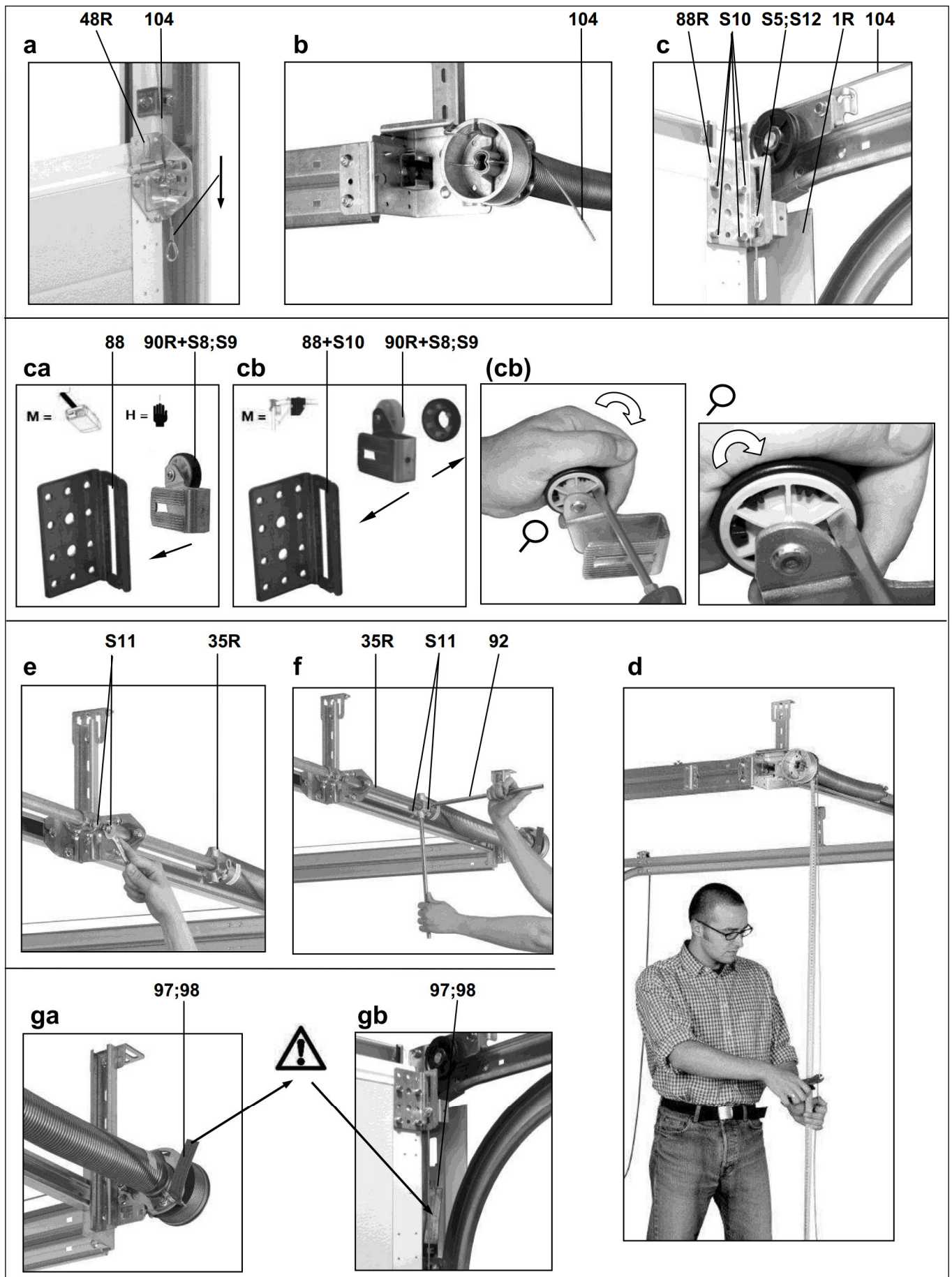
- ⒼⒷ **B = bottom section**
- S = lock section**
- M = middle section**
- K = top section**

- Ⓕ **B = section basse**
- S = section de serrure**
- M = section centrale**
- K = section haute**

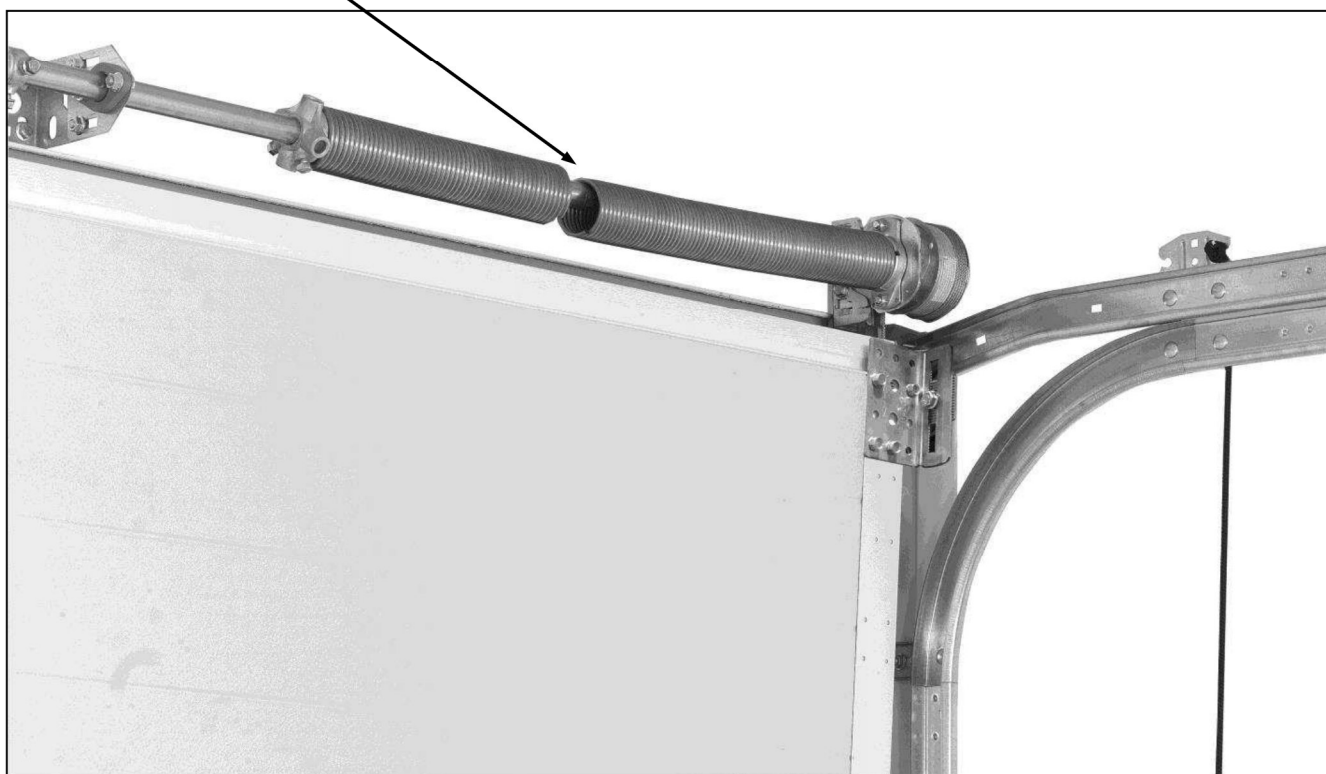
- ⒶⓁ **B = bodemsectie**
- S = slotsectie**
- M = middensectie**
- K = kopsectie**



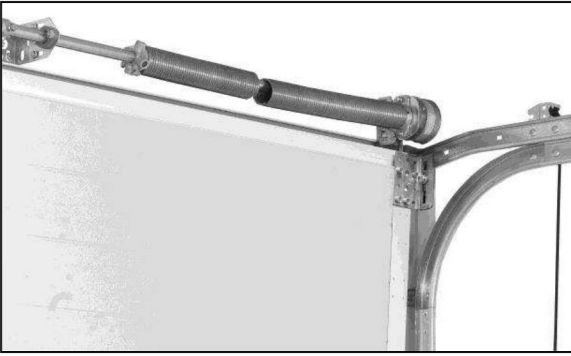




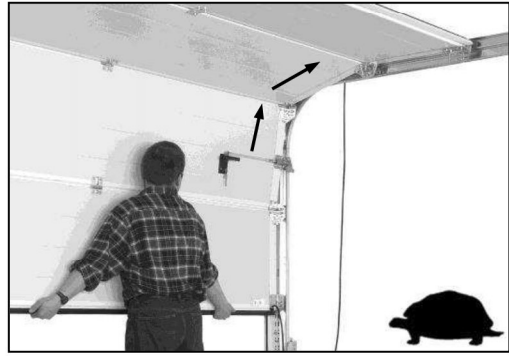
- Ⓓ Schadenfall Federbruch
- ⒼⒷ Damage claim: spring fracture
- Ⓕ Dommage rupture de ressort
- ⒶⓁ Schade veerbreuk



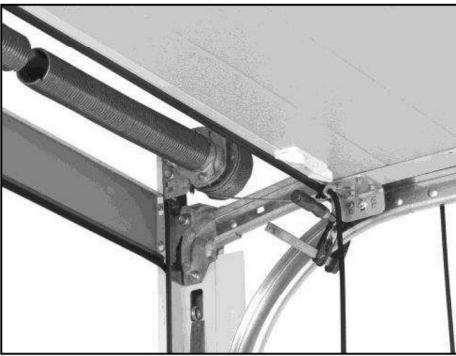
a



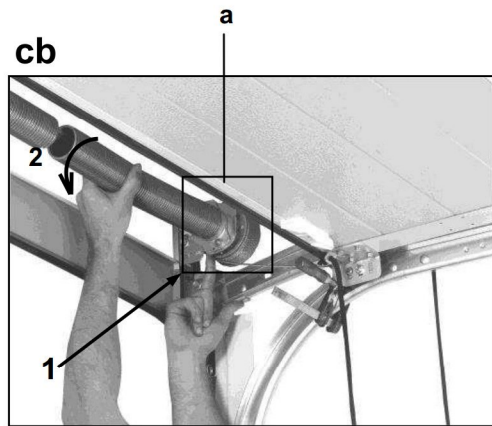
b



ca



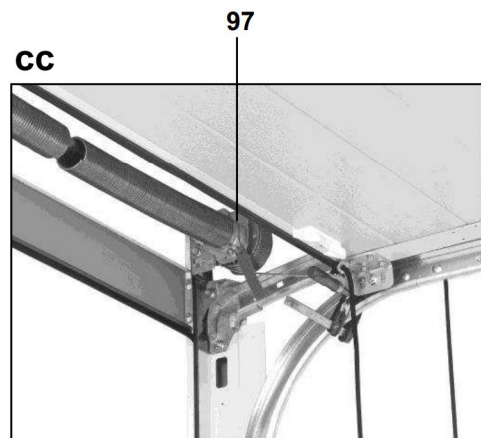
cb



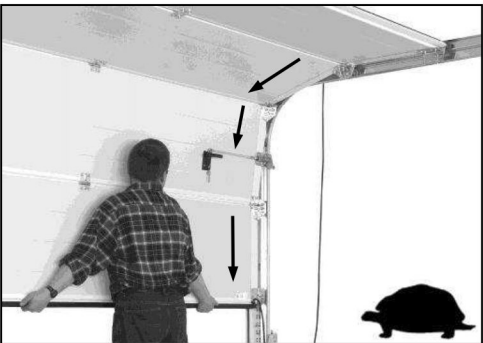
cb-a



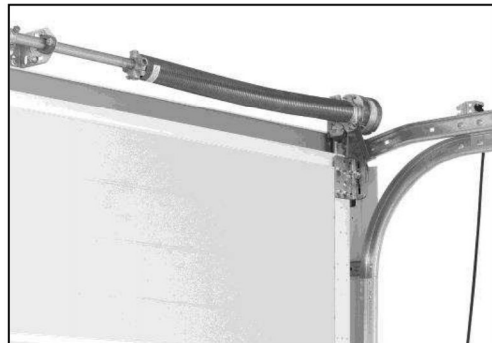
cc



d



e



- D** Einzelteilliste für Sectionaltore
mit Torsionsfederwelle
(vorneliegend - VL, hintenliegend - HL)
- GB** Part list for sectional doors
with torsion spring
(front-mounted - VL, rear-mounted - HL)
- F** Liste des pièces individuelles pour portes
sectionnelles avec arbre
de ressort à torsion
(à l'avant - VL, à l'arrière - HL)
- NL** Lijst met reserveonderdelen voor
sectiedeuren met torsieveeras
(aan de voorzijde - VL, aan de achterzijde - HL)

VL + HL

1_L



42661 ...

1_R



42661 ...

3



65318 ...

4_L



30501315

4_R



30501316

6



65391 ...

7



11400017

13



30475000

14_R



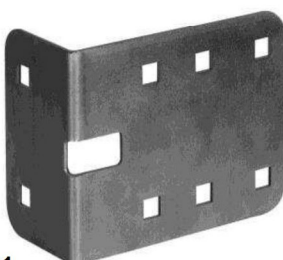
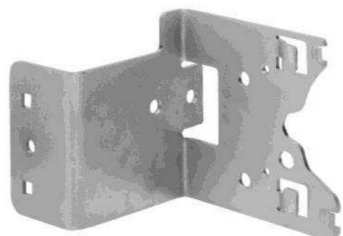
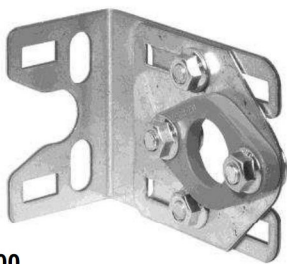
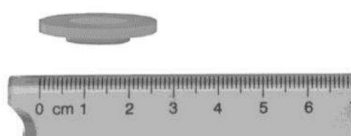
42500 ...

14_L

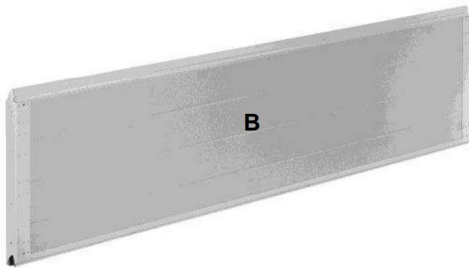
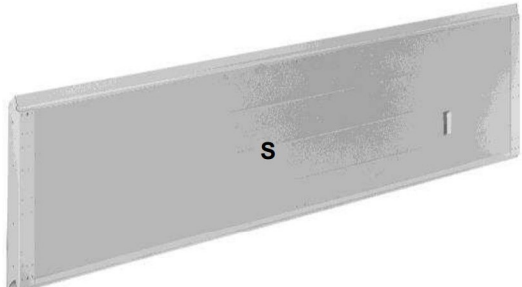


42500 ...

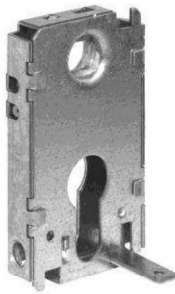
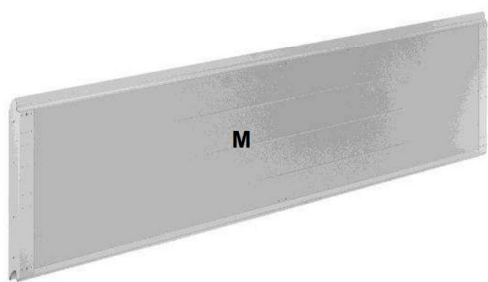
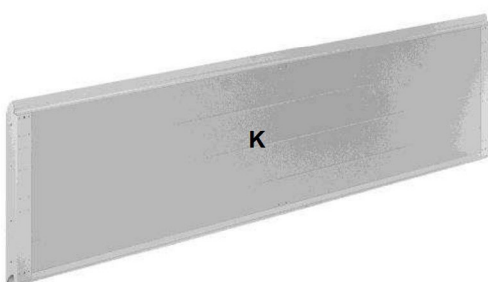
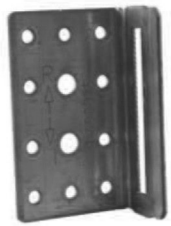
VL + HL

16_L  11500010	16_R  11500011	18  30592002
19  30592001	20  30281001	
21_L  30501019	21_R  30501020	27  82550002
28  30085000	29  30059000	30  42000001
35_R 	35_L 	
37  65340000	38  65330000	39 Ti 25  11100029

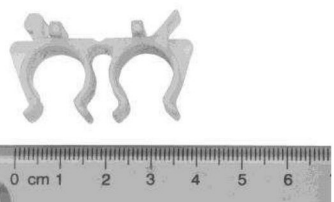
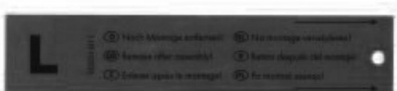
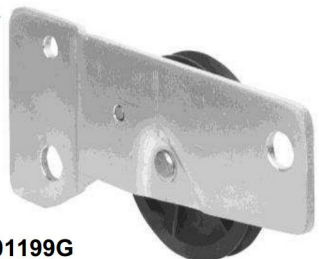
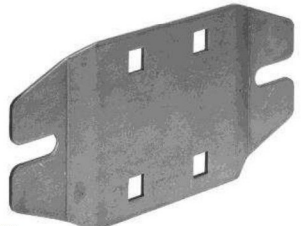
VL + HL

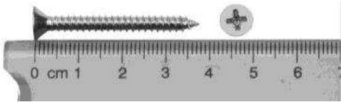
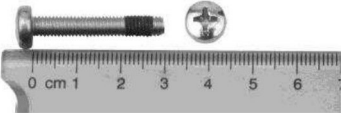
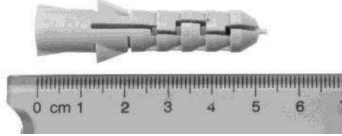
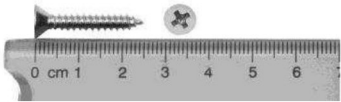
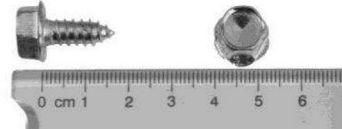
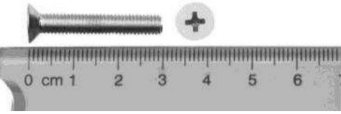
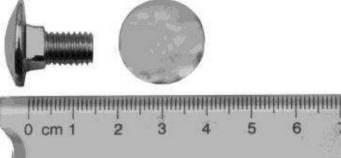
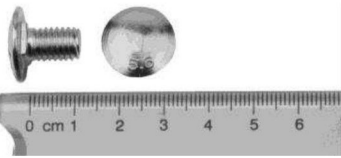
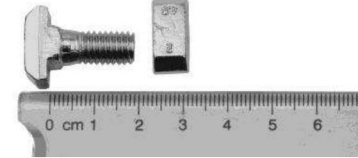
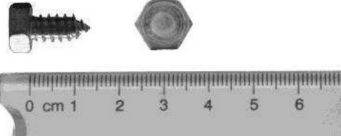
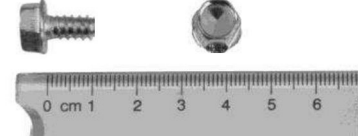
44		45 _L	
		11100002	
45 _R		47	
11100003		660080 ...	
48 _L		49	
36004002		36009001	
57 _R		57 _L	
36002002		36002001	
59	 	60	 
30462000		30501204	
61		68	
		36006001	
67			36004001

VL + HL

69  64535 ...	70  30545002	71  30546002
72  30546011	73  30539001	74  11200009
75  11100021	76  64581000	77  30540000
78  64565000	79  30503010G	80  65977 ... 65978001 f. Kass.
86  M	87  K	
88  11400075	89  11400062	90  11400076

VL + HL

91  11400065	92  30107000	93_R  30503012
93_L  30503011	94  30503013	95  11100011
96  65170 ...	97  30501010	98_L  30501011
98_R  30501031	100  11400066	101_R  30501200G
101_L  30501199G	103  11400041	104  30089...
105_L  11400070	105_R  11400069	106  36103001

S1 Ø4 30541000 	S8 Ø8 30087000 
S2 M5 64513000 	S9 Ø10 30255000 
S3 Ø4,2 30542000 	S10 Ø6,3 80161009 
S4 M5 - 	S11 M8 30501016 
S5 M8 30536000 	S12 M8 30233000 
S6 M8 30317000 	S13 M8 11000006 
S7 M6 11000056 	S14 M6 11000056 

LEISTUNGSERKLÄRUNG No. 0010-CPR-2015

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: **Sectional Door ISO45 V4**
2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11(4): **siehe CE Kennzeichnung**
3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation: **Hand- oder kraftbetätigtes Tor für die sichere Zufahrt für Waren und von Fahrzeugen im industriellen, gewerblichen oder Wohnbereich begleitet oder geführt im Zugangsbereich von Personen.**
4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11(5):

Novoform GmbH
Isselburger Strasse 31
D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoform.com

5. -
6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V: **System 3**

7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird:
Die notifizierte Prüfstelle NB-Nr.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, führte die Produktprüfung auf Basis einer Typprüfung durch und erstellte:
Prüfberichte über die Leistungseigenschaften des Produktes. Die werkseigene Produktionskontrolle entspricht den Anforderungen der EN ISO9001:2008.

8. -
9. Erklärte Leistung:

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Wasserdichtheit	siehe CE Kennzeichnung	EN 13241-1:2003+A1:2011
Freisetzung gefährlicher Substanzen	NPD	
Widerstand gegen Windlast	siehe CE Kennzeichnung	
Wärmewiderstand	siehe CE Kennzeichnung	
Luftdurchlässigkeit	siehe CE Kennzeichnung	
Sicheres Öffnen (bei senkrecht bewegten Toren)	confirmed	
Festlegung der Geometrie von Glasbauteilen	confirmed	
Mechanische Festigkeit und Stabilität	confirmed	
Betriebskräfte (bei kraftbetätigten Toren)	confirmed	
Dauerhaftigkeit von Wasserdichtheit, Wärmewiderstand und Luftdurchlässigkeit	siehe CE Kennzeichnung	

10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9 und ist in Kombination mit den vorgeschriebenen Torantrieben Novomatic 200, 403, 413, 423, 553S, 563S, 803S, Novodoor oder NovoPort konform mit den einschlägigen Bestimmungen der
 - o EG-Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42/EG) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 12453:2000
 - o EG-Niederspannungsrichtlinie (Richtlinie 2006/95/EG) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
 - o EMV- Richtlinie (2004/108/EG) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Die Übereinstimmung wurde nachgewiesen durch die anerkannte Stelle gemäß Nummer 7.

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Frank Wiedenmaier, Mitglied der Geschäftsführung / COO

Rees, 02.03.2015

Unterschrift:


Frank Wiedenmaier, COO Novoform GmbH

Wir erklären, dass die Vorgaben des Herstellers eingehalten wurden.

Name und Anschrift der Einbaufirma

Ort, Datum:

Unterschrift:



(GB)

DECLARATION OF PERFORMANCE No. 0010-CPR-2015

- Unique Identification code of the product type: Sectional Door ISO45 V4
- Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4): see CE mark
- Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer: **Manually or power operated door to ensure safe access for goods and vehicles in industrial, commercial or residential areas, accompanied or operated in areas with human traffic.**
- Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):

Novoform GmbH
Isselburger Strasse 31
D-46459 Rees, Germany
Tel.: +49285910-0 / Fax: +49285910-646
E-mail: info@novoform.com

-
- System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: System 3

- In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:
The Notified Body, NB No.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, conducted product testing based on type approval and issued: Test reports detailing the performance characteristics of the product. The company's in-house production control complies with the requirements of EN ISO9001:2008.

Declared performance:

Key characteristics	Performance	Harmonized technical specification
Waterproofness	see CE mark	EN 13241-1:2003+A1:2011
Release of hazardous substances	NPD	
Resistance to wind loads	see CE mark	
Thermal resistance	see CE mark	
Air permeability	see CE mark	
Safe opening (doors that move vertically)	confirmed	
Specification of the geometry of glass components	confirmed	
Mechanical strength and stability	confirmed	
Operating forces (power operated doors)	confirmed	
Permanency of waterproofness, thermal resistance and air permeability	see CE mark	

- The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9 and, when combined with the prescribed Novomatic 200, 403, 413, 423, 503S, 503S, 603S, Novospeed or NovoPort operators, complies with the pertinent provisions of:
 - the EC Machinery Directive (Directive 2006/42/EC) / harmonized technical specification: EN 12453:2000
 - the EC Low Voltage Directive (Directive 2006/95/EC) / harmonized technical specification: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
 - the EMC Directive (Directive 2004/108/EC) / harmonized technical specification: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

This conformity has been confirmed by the Notified Body indicated in number 7.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Frank Wiedenmaier, Member of the Management Board / COO

Rees, 02.03.2015

Signature:

Frank Wiedenmaier, COO Novoform GmbH

(F)

DECLARATION DES PERFORMANCES N° 0010-CPR-2015

- Code d'identification unique du produit type: Sectional Door ISO45 V4
- Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, conformément à l'article 11, paragraphe 4: voir marquage CE
- Usage ou usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant: **porte manuelle ou motorisée prévue pour des zones accessibles aux personnes et permettant l'accès en toute sécurité de marchandises et de véhicules accompagnés ou conduits par des personnes dans des locaux industriels, commerciaux ou résidentiels.**
- Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5:

Novoform GmbH
Isselburger Strasse 31
D-46459 Rees, Allemagne
Tel.: +49285910-0 / Fax: +49285910-646
E-mail: info@novoform.com

-
- Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V: système 3

- Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée:
L'organisme de contrôle notifié NB-N°: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, a réalisé le test du produit sur la base d'un essai de type et a établi: des rapports de test sur les caractéristiques de performance du produit. Le contrôle de production en usine est conforme aux exigences de la norme EN ISO9001:2008.

Performances déclarées:

Principales caractéristiques	Performance	Spécification technique harmonisée
Étanchéité à l'eau	voir marquage CE	EN 13241-1:2003+A1:2011
Libération de substances dangereuses	NPD	
Résistance à la charge due au vent	voir marquage CE	
Résistance thermique	voir marquage CE	
Perméabilité à l'air	voir marquage CE	
Ouvertures sûres (pour les portes à ouverture verticale)	confirmed	
Géométrie des composants en verre	confirmed	
Résistance mécanique et stabilité	confirmed	
Forces de manœuvre (pour les portes motorisées)	confirmed	
Durabilité (à l'égard de l'étanchéité à l'eau, de la résistance thermique et de la perméabilité à l'air)	voir marquage CE	

- Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 9 et sont conformes, si le produit est équipé des motorisations prédisposées Novomatic 200, 403, 413, 423, 503S, 503S, 603S, Novospeed ou NovoPort aux dispositions correspondantes de la:
 - Directive Machines CE (directive 2006/42/CE) / Spécification technique harmonisée: EN 12453:2000
 - Directive Basses tensions CE (directive 2006/95/CE) / Spécification technique harmonisée: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
 - Directive CEM (2004/108/CE) / Spécification technique harmonisée: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

La conformité a été attestée par un organisme reconnu cité au point 7.

La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.

Signé pour le fabricant et en son nom par:

Frank Wiedenmaier, directeur

Rees, le 02 mars 2015

Signature:

Frank Wiedenmaier, directeur Novoform GmbH

(NL)

PRESTATIEVERKLARING Nr. 0010-CPR-2015

- Unieke identificatiecode van het producttype: Sectional Door ISO45 V4
- Type, partij, of serie-nummer, dan wel een ander identificatienummer voor het bouwproduct, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 4: zie CE-kenmerk
- Bescope gebruik van het bouwproduct, overeenkomstig de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie, zoals door de fabrikant bepaald.
Handtekening van aangegeven deur of poort in een voor personen toegankelijk gebied, voor de veilige begeleiding of bestuuring van goederen en/of voertuigen in de industrie, handel- of woonomgeving.
- Naam, geregistreerd handelsnaam of geregistreerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 5:

Novoform GmbH
Isselburger Strasse 31
D-46459 Rees, Germany
Tel.: +49285910-0 / Fax: +49285910-646
E-mail: info@novoform.com

-
- Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct, vermeld in bijlage V: Systeem 3

- Indien de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt:
De erkende keuringsinstantie NB-nr.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, voerde de productkeuring uit op basis van een typekeuring en maakte keuringsrapporten op over de prestatie-eigenschappen van het product. De fabriekseigen productiecontrole voldoet aan de vereisten van EN ISO9001:2008.

Aangegeven prestatie:

Wezenlijke kenmerken	Vermogen	Geharmoniseerde technische specificatie
Waterdichtheid	zie CE-kenmerk	EN 13241-1:2003+A1:2011
Vrijkomen van gevaarlijke substanties	NPD	
Weerstand bij windlast	zie CE-kenmerk	
Thermische weerstand	zie CE-kenmerk	
Luchtdoorlatendheid	zie CE-kenmerk	
Veilig openen (bij verticaal bewegende deuren)	confirmed	
Bepaling van de geometrie van glasbewindelen	confirmed	
Mechanische vastheid en stabiliteit	confirmed	
Bedrijfskrachten (bij motorisch aangedreven deuren)	confirmed	
Duurzaamheid van waterdichtheid, thermische weerstand en luchtdoorlatendheid	zie CE-kenmerk	

- De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven product zijn conform de in punt 9 aangegeven prestaties en zijn in combinatie met de voorgeschreven deurandrijvingen Novomatic 200, 403, 413, 423, 503S, 503S, 603S, Novospeed of NovoPort conform met de van toepassing zijnde bepalingen van de:
 - EG-machinerichtlijn (richtlijn 2006/42/EG) / Geharmoniseerde technische specificatie: EN 12453:2000
 - EG-laagspanningsrichtlijn (richtlijn 2006/95/EG) / Geharmoniseerde technische specificatie: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
 - EMC-richtlijn (2004/108/EG) / Geharmoniseerde technische specificatie: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

De overeenstemming werd aangetoond door de erkende instantie conform nummer 7.

Deze prestatieverklaring wordt verkocht onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Frank Wiedenmaier, lid van de directie / COO

Rees, 02.03.2015

Handtekening:

Frank Wiedenmaier, COO Novoform GmbH

(PL)

DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH Nr 0010-CPR-2015

- Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: Sectional Door ISO45 V4
- Numer typu, partii lub serii lub jakiegokolwiek innego elementu umożliwiającego identyfikację wyrobu budowlanego zgodnie z art. 11 ust. 4: zob. oznaczenie CE
- Przeznaczenie przez producenta zamierzona zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającymi zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną brama obsługiwana ręcznie lub z napędem mechanicznym, przeznaczona do bezpiecznego dowożenia towarów oraz podjeżdżania pojazdów w obszarze przemysłowym, handlowym lub mieszkalnym, odbywajacemu się w obszarze z dostępem osób.
- Nazwa, zarejestrowana nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5:

Novoform GmbH
Isselburger Strasse 31
D-46459 Rees, Niemcy
Tel.: +49285910-0 / Fax: +49285910-646
E-mail: info@novoform.com

-
- System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V: System 3

- W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczących wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną:
Notyfikowana jednostka kontrolna NB-Nr.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, przeprowadziła badanie wyrobu na podstawie badania typu oraz ograniczając raporty kontrolne z parametrów użytkowych wyrobu. Wewnętrzna kontrola jakości odpowiada wymaganiom określonym w normie EN ISO9001:2008.

Deklarowane właściwości użytkowe

Istotne właściwości użytkowe	Moc	Zharmonizowane specyfikacje techniczne
Wodoszczelność	zob. oznaczenie CE	EN 13241-1:2003+A1:2011
Uwalnianie niebezpiecznych substancji	NPD	
Odporność na obciążenie wiatrem	zob. oznaczenie CE	
Ogór ciepły	zob. oznaczenie CE	
Przepuszczalność powietrza	zob. oznaczenie CE	
Bezpieczne otwieranie (przy bramach pionowych)	confirmed	
Określenie geometrii elementów szklanych	confirmed	
Mechaniczna wytrzymałość i stabilność	confirmed	
Okładzina (przy bramach z napędem mechanicznym)	confirmed	
Trwałość wodoszczelności, oporu cieplnego oraz przepuszczalności powietrza	zob. oznaczenie CE	

- Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 9 i w połączeniu z określonymi napędami bramy Novomatic 200, 403, 413, 423, 503S, 503S, 603S, Novospeed lub NovoPort jest zgodna z właściwościami przepisami:
 - dyrektywy maszynowej (dyrektywa 2006/42/WE) / zharmonizowana specyfikacja techniczna: EN 12453:2000
 - dyrektywy niskonapięciowej (dyrektywa 2006/95/WE) / zharmonizowana specyfikacja techniczna: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
 - dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej (dyrektywa 2004/108/WE) / zharmonizowana specyfikacja techniczna: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Zgodność wykazano poprzez użycie miejsca zgodnie z numerem 7.

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydania zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w pkt 4.

W imieniu producenta podpisali(-):

Frank Wiedenmaier, członek zarządu / COO

Rees, 02.03.2015 r.

Podpis:

Frank Wiedenmaier, COO Novoform GmbH

We hereby confirm compliance with the manufacturer's specifications.

Nous déclarons avoir respecté les instructions du fabricant.

Wij verklaren dat de voorschriften van de fabrikant in acht werden genomen.

Oświadczamy, że wytyczne producenta zostały dotrzymane.

Locality, Date: _____

Signature: _____



DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE n° 0010-CPR-2015

1. Codice di identificazione unico del prodotto tipo: **Sectional Door ISO45 V4**

2. Numero di tipo, lotto, serie o qualsiasi altro elemento che consenta l'identificazione del prodotto da costruzione al sensi dell'articolo 11, paragrafo 4, v. marchio CE

3. Uso o uso previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata, come previsto dal fabbricante. Per l'uso manuale e motorizzato per un accesso sicuro per merci e veicoli nel settore industriale, commerciale o residenziale, accompagnati o guidati da persone nell'area di accesso.

4. Nome, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzo del fabbricante al sensi dell'articolo 11, paragrafo 5:

Novoform GmbH
Iselburger Strasse 31
D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
E-mail: info@novoform.com

5. -

6. Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V, System 3

7. Nel caso di una dichiarazione di prestazione relativa ad un prodotto da costruzione che rientra nell'ambito di applicazione di una norma armonizzata:
L'Organismo Notificato O.N. n°: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, ha esaminato il prodotto effettuando una verifica di tipo ed ha rilasciato verbalmente la prova relativa alle caratteristiche delle prestazioni del prodotto. Il controllo della produzione interno all'azienda corrisponde ai requisiti della norma EN ISO9001:2008.

8. -

9. Prestazione dichiarata:

Caratteristiche principali	Prestazione	Specifiche tecniche armonizzate
Impermeabilità all'acqua	v. marchio CE	EN 13241-1:2003+A1:2011
Rilascio di sostanze pericolose	NPD	
Resistenza al carico del vento	v. marchio CE	
Resistenza al calore	v. marchio CE	
Permeabilità all'aria	v. marchio CE	
Apertura sicura (per portoni a movimento verticale)	confirmed	
Definizione della geometria delle parti costruttive in vetro	confirmed	
Stabilità e resistenza meccanica	confirmed	
Motorizzazione (per portoni motorizzati)	confirmed	
Durata dell'impermeabilità all'acqua, della resistenza al calore e della permeabilità all'aria	v. marchio CE	

10. La prestazione del prodotto di cui al punto 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 9 e, in combinazione con le motorizzazioni previste Novomatic 200, 403, 413, 423, 553S, 563S, 803S, Novodor o NovoPort, è conforme alle seguenti disposizioni in materia:

- o Direttiva Macchine CE (Direttiva 2006/42/CE) / Specifiche tecniche armonizzate: EN 12453:2000
- o Direttiva Bassa Tensione CE (Direttiva 2006/95/CE) / Specifiche tecniche armonizzate: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-85:2004
- o Direttiva Compatibilità Elettromagnetica EMC (Direttiva 2004/108/CE) / Specifiche tecniche armonizzate: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

La conformità è stata certificata da parte dell'ufficio approvato di cui al punto 7

Si rilascia la presente dichiarazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.

Firmato a nome e per conto di:

Frank Wiedenmaier, membro della Direzione / COO

Rees, 02/03/2015

Firma: 
Frank Wiedenmaier, COO Novoform GmbH

SUORITUSTASOILMOITUS Nro 0010-CPR-2015

1. Tuotetyypin yksilöllinen tunnus: **Sectional Door ISO45 V4**

2. Tyypin, erik- tai sarjanumero tai muu merkintä, jonka ansiosta rakennustuotteet voidaan tunnistaa, kuten 11 artiklan 4 kohdassa edellytetään: ks. CE-merkintä

3. Valmistajan erikoisnimi, sovellettu yhdenmukaistettu tekninen eritelmä mukaan rakennustuotteen alottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset: Käsi- tai konekäyttöinen ovi esineiden ja ajoneuvojen sekä henkilöiden päästämiseksi turvallisesti tiivistysalustoilleen tai tiloihin tai avaruuksiin.

4. Valmistajan nimi, rekisteröity kauppanimi tai tavaramerkki sekä osoite, josta valmistajan saa yhteyden, kuten 11 artiklan 5 kohdassa edellytetään:

Novoform GmbH
Iselburger Strasse 31
D-46459 Rees, Germany
Puh.: +492850910-0 / Faksi: +492850910-646
S-posti: info@novoform.com

5. -

6. Rakennustuotteen suoritusasteen pysyvyyden arviointi- ja varmistusjärjestelmä(t) liitteen V mukaisesti: Järjestelmä 3

7. Kun kyse on yhdenmukaistetun standardin piiriin kuuluvan rakennustuotteen suoritusasteesta:
Ilmoitettu tarkastuslaitos NB-nro: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, on tarkastanut tuotteen tyyppitarkastuksen edellyttämällä tavalla ja todennut seuraavaa: Tarkastuspyyntiä tuotteen ominaisuuksista. Tehtaan sisäinen laadunvalvonta vastaa direktiivin EN ISO 9001:2008 vaatimuksia.

8. -

9. Ilmoitetut suoritusasteet:

Tärkeimmät ominaisuudet	Suorituskyky	Yhdenmukaistettu tekninen eritelmä
Vedenpitävyys	ks. CE-merkintä	EN 13241-1:2003+A1:2011
Vaarallisten aineiden vapautuminen	NPD	
Tuulengonkestävyys	ks. CE-merkintä	
Lämmöneristävyys	ks. CE-merkintä	
Ilman läpäisevyys	ks. CE-merkintä	
Turvallinen avautuminen (jyväskylään avautuvat ovet)	confirmed	
Laista valmistettujen rakennosien muodon määrittely	confirmed	
Mekaaninen lujuus ja vakavuus	confirmed	
Käyttövoimat (konekäyttöiset ovet)	confirmed	
Vestitiiviyden, lämmöneristävyyden ja ilman läpäisevyyden pysyvyys	ks. CE-merkintä	

10. Edellä 1 ja 2 kohdassa yksilöllisen tuotteen suoritusasteet ovat 9 kohdassa ilmoitetun suoritusasteen mukaiset ja ovat yhdessä edellä mainittujen ovikoneistojen Novomatic 200, 403, 413, 423, 553S, 563S, 803S, Novodor ja NovoPort kanssa yhdenmukaistettu seuraavien direktiivien demnastien vaatimusten kanssa:

- o EG-koneidirektiivi (direktiivi 2006/42/EY) / yhdenmukaistettu tekninen eritelmä: EN 12453:2000
- o EG-pienjänniteidirektiivi (direktiivi 2006/95/EG) / yhdenmukaistettu tekninen eritelmä: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-85, 2004
- o EMC-direktiivi (2004/108/EY) / yhdenmukaistettu tekninen eritelmä: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Yhdenmukaistuksen on soveltanut yleisesti hyväksytty toimisto numero 7 mukaisesti.

Tämä suoritusasteilmoitus on annettu 4 kohdassa ilmoitetun valmistajan yksinomaista vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Frank Wiedenmaier, yrityksen johtajan jäsen / COO

Rees, 02.03.2015

Allekirjoitus: 
Frank Wiedenmaier, COO Novoform GmbH

IZJAVA O LASTNOSTIH št. 0010-CPR-2015

1. Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda: **Sectional Door ISO45 V4**

2. Tip, serija, ali za zaporedna števila ali kateri koli drug element, na podlagi katerega je mogoče prepoznati gradbeno proizvodnjo, v skladu s členom 11(4): **glejte oznako CE**

3. Predvidena uporaba ali predvidene vrste uporabe gradbenega proizvoda v skladu s veljavno harmonizirano tehnično specifikacijo, kot jih predvideva priložena: **odnos ali električna vrata za varno dovajanje blaga iz vozil na industrijskem, obrtnem ali bivalnem območju s spremembo ali usmerjanjem na dostopnem območju osebe.**

4. Ime, registrirano trgovsko ime ali registrirana blagovna znamka in naslov proizvajalca v skladu s členom 11(5):

Novoform GmbH
Iselburger Strasse 31
D-46459 Rees, Nemčija
Tel.: +492850910-0 / faks: +492850910-646
E-pošta: info@novoform.com

5. -

6. Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja neupremljenosti lastnosti gradbenega proizvoda, kot je določeno v Prilogi V, System 3

7. Za izjavo o lastnostih glede gradbenega proizvoda, za katerega velja harmoniziran standard:
Pripravljeni kontrolni organi št. NB: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, je pregledali izdelke na osnovi tipičnega preizkusa in pripravi: poročila o pregledu lastnosti izdelka. Tovarniška kontrola proizvodnje ustreza zahtevam standarda EN ISO9001:2008.

8. -

9. Navedena lastnost:

Pomenljive značilnosti	Zmogljivost	Harmonizirane tehnične specifikacije
Vodotesnost	glejte oznako CE	EN 13241-1:2003+A1:2011
Sproščanje nevarnih snovi	NPD	
Upor na veter	glejte oznako CE	
Toplotni upori	glejte oznako CE	
Prepustnost za zrak	glejte oznako CE	
Varno odpiranje (pri navpično premikajočih se vratih)	confirmed	
Določitev geometrije steklenih delov	confirmed	
Mehanska trdnost in stabilnost	confirmed	
Obratovalne sile (pri električnih vratih)	confirmed	
Trajnost vodotesnosti, toplotne upornosti in prepustnosti za zrak	glejte oznako CE	

10. Lastnosti proizvoda, navedenega v točki 1 in 2, so v skladu s navedenimi lastnostmi iz točke 9 in so v kombinaciji s predpisanimi vrstami pogon Novomatic 200, 403, 413, 423, 553S, 563S, 803S, Novodor ali NovoPort v skladu z veljavnimi določili:

- o Direktiva o strojih ES (direktiva 2006/42/ES) / harmonizirane tehnične specifikacije: EN 12453:2000
- o nizkonapetostna direktiva ES (Direktiva 2006/95/ES) / harmonizirane tehnične specifikacije: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-85:2004
- o Direktiva o EMZ (2004/108/ES) / harmonizirane tehnične specifikacije: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Skladnost je dokazal pooblaščen organ v skladu s številko 7.

Za izjavo je izjavo o lastnostih je odgovoren izključno proizvajalec, naveden v točki 4.

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Frank Wiedenmaier, član vodstva podjetja / COO

Rees, 02.03.2015

Podpis: 
Frank Wiedenmaier, COO Novoform GmbH

PRESTANDEKLARATION Nr 0010-CPR-2015

1. Produkttypens unika identifikationskod: **Sectional Door ISO45 V4**

2. Typ-, parti- eller serienummer eller annan beteckning som möjliggör identifiering av byggprodukter i enlighet med artikel 11.4: **se CE-märkning**

3. Byggproduktens avsedda användning eller användningar i enlighet med den tillämpliga, harmoniserade tekniska specifikationen, såsom föreskrivs i tillverknings- eller konstruktionsbeskrivning för säker ledning av varor och förford inom industri-, företags- eller bostadsområden för eller styrs av människor i områden där de finns.

4. Tillverkarens namn, registrerade företagsnamn eller registrerade varumärken samt kontaktadress enligt vad som krävs i artikel 11.5:

Novoform GmbH
Iselburger Strasse 31
D-46459 Rees (distrikt)
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
E-post: info@novoform.com

5. -

6. Systemet eller systemen för bedömning och fortsättnings kontroll av byggproduktens prestanda enligt bilaga V, System 3

7. För det fall att prestandadeklarationen avser en byggprodukt som omfattas av en harmoniserad standard:
Angiven provanstalt NB-nr.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, genomförde produktprovningen baserad på en typprovning och framställde: Provsrapporter om produktens funktionsegenskaper. Fabriken's egna produktionskontrollor motsvarar kraven enligt EN ISO9001:2008.

8. -

9. Angiven prestanda:

Viktiga kännetecken	Funktion	Harmoniserad teknisk specifikation
Vattentäthet	se CE-märkning	EN 13241-1:2003+A1:2011
Frittåtgång av farliga substanser	NPD	
Vindtätning	se CE-märkning	
Värmotstånd	se CE-märkning	
Luftgenomsnittslöslighet	se CE-märkning	
Säker öppning (för portar som rör sig lodrätt)	confirmed	
Bestämning av geometri på glaskomponenter	confirmed	
Mekanisk hållfasthet och stabilitet	confirmed	
Drivkraft (för kraftmanövrerade portar)	confirmed	
Beständighet för vattentätethet, värmotstånd och luftgenomsnittslöslighet	se CE-märkning	

10. Prestandan för den produkt som anges i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 9 och överensstämmer i kombination med de föreskrivna portdrivningarna Novomatic 200, 403, 413, 423, 553S, 563S, 803S, Novodor eller NovoPort med de tillämpliga bestämmelserna i:

- o EG:s maskindirektiv (Direktiv 2006/42/EG) / harmoniserad teknisk specifikation: EN 12453:2000
- o EG:s lågspänningsdirektiv (Direktiv 2006/95/EG) / harmoniserad teknisk specifikation: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-85:2004
- o EMV-direktiv (2004/108/EG) / harmoniserad teknisk specifikation: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Överensstämmelsen har påvisats genom erkänd plats enligt Nummer 7.

Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av den tillverkare som anges under punkt 4.

Undertecknat för tillverkaren av:

Frank Wiedenmaier, medlem i företagsledningen/COO

Rees, 02.03.2015

Namnteckning: 
Frank Wiedenmaier, COO Novoform GmbH

Dichiariamo che le prescrizioni del costruttore sono state rispettate.

Vakuutamme, että valmistajan antamia ohjeita on noudatettu.

Izjavljamo, da smo upoštevali navodila proizvajalca.

Vi försäkrar att tillverkarens uppgifter har beaktats.

Locality, Date: _____

Signature: _____

[illegible]

